

# FERM®

POWER SINCE 1965



## ATM1051

EN	Original instructions	03
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	07
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	11
FR	Traduction de la notice originale	16
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	20
CS	Tlumačenie instrukcji oryginalnej	25
LT	Originalios instrukcijos vertimas	29
LV	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	33
ET	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	37
SR	Prevod originalnog uputstva	41
BS	Prevod originalnog uputstva	41



**Fig. 1**

## PNEUMATIC TACKER

### Thank you for buying this Ferm product.

By doing so you now have an excellent product, delivered by one of Europe's leading suppliers. All products delivered to you by Ferm are manufactured according to the highest standards of performance and safety. As part of our philosophy we also provide an excellent customer service, backed by our comprehensive 3 Year Warranty. We hope you will enjoy using this product for many years to come.

**The numbers in the following text correspond with the pictures at pages 2**



Read this manual carefully, before using the machine. Ensure that you know how the machine works, and how it should be operated. Maintain the machine in accordance with the instructions, and make certain that the machine functions correctly. Store this manual and other enclosed documentation with the machine.

### Contents

1. Technical specifications
2. Safety instructions
3. Air supply and connections
4. Loading the air nailer
5. Operating the air nailer
6. Maintaining the air nailer

## 1. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Air pressure	4-7 bar (60-100 psi)
Max. nail size	1.25x1.0x50 mm
Max. staple size	1.25x1.0x40 mm
Lpa (sound pressure level)	88.7+2.5 dB(A)
Lwa (sound power level)	101.7+2.5 dB(A)
Vibration value	1.9+0.509 m/s <sup>2</sup>

Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns.

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

### Explanation of the symbols



Indicates potential for bodily harm, fatality or risk of damaging the machine, in the event that the instructions in this operator's guide are ignored.



Always disconnect the air hose when carrying out maintenance work.



Wear ear and eye protection



Lubricate the appliance

### Note carefully the following supplementary points for safe operation of the air nailer, as well as the other cautions in these instructions for use.

- Use the air nailer solely for the purpose for which it was intended.
- Never use the air nailer in a way that could lead to a fastener being fired at the user or bystanders.
- Do not use the air nailer as a hammer.
- The air nailer should only be carried by the handgrip. Never carry the air nailer by the air hose.
- Never make any unauthorised changes or modifications to the design or the function of the air nailer.
- At all times, be aware that incorrect use can lead to serious injury to yourself and others.
- Never leave the air nailer unattended with a connected air hose.
- Never use the air nailer whenever there is no legible warning label affixed to the appliance.

### Special safety instructions for air tools and compressors

- For proper operation of the machine with a full continuous load under maximum operating pressure, please make sure that the temperature of the working environment in an enclosed area is not more than +25°C.
- It is recommended to use the compressor with a maximum operation of 70% in one hour under full load, to allow for proper operation of the product over time.
- Check that the tank is fully decompressed before connections with the tank are unscrewed.
- It is prohibited to make holes in, or welds to, or purposely to distort the compressed air tank.
- Do not perform any actions on the compressor without first having taken the plug out of the plug socket.
- Do not aim water jets or jets of flammable liquids at the compressor.
- Do not place flammable objects near the compressor.
- Switch the pressure regulator to the "0" position (OFF) during dwell time.
- Never aim the air jet at persons or animals.
- Do not transport the compressor with the tank pressurised.
- N.B.: some parts of the compressor such as the head and the feed-through pipes may reach high temperatures. Do not touch these parts to avoid burns. Transport the compressor by lifting it or by using the special grips or handles.
- Children and animals should be kept far away from the area of operation of the machine.
- If you use the compressor to spray paint:
  - a) *Do not work in enclosed spaces or near naked flames.*
  - b) *Make sure that the environment in which you will be working has dedicated ventilation.*
  - c) *Protect your nose and mouth with a dedicated mask.*
- Do not use the compressor when the electrical cable or the plug is damaged, and instruct an authorised Support Service to replace them with an original part.
- When the compressor is placed on a surface higher than the floor, it should be secured to prevent it from falling down during operation.
- Do not put objects or your hands in the

protective covers to avoid physical damage and damage to the compressor.

- Do not use the compressor as a blunt instrument against persons, objects or animals in order to prevent serious damage.
- If the compressor is no longer in use, always take the plug out of the plug socket.
- Always make sure that compressed-air hoses are used for compressed air and which are characterised by a maximum pressure adjusted to that of the compressor. Do not try to repair the hose if it is damaged.

## 3. AIR SUPPLY AND CONNECTIONS



*Never use any oxygen, inflammable gases or compressed air from gas bottles to supply pressure to this appliance, due to the hazard of explosion and the potential for serious injury.*

### Quick-detachable couplings

Connect an air hose to the appliance using a QD (quick-detachable) coupling. The QD coupling also disengages the air pressure from the tool when it is disconnected.

### Air hoses

Air hoses should be able to sustain a working pressure of at least 10 Bar. The air supply hose should be equipped with a QD coupling to enable "quick uncoupling" from the air nailer.

### Compressed air

Only use clean, regulated compressed air for this tool.

### Pressure regulator

For safe operation of the air nailer, a pressure regulator with an operating range of 4-7 Bar is required for regulation of the working pressure. Do not connect the air nailer to an air pressure that might possibly exceed 10 Bar, as this may cause damage to the air nailer, and could also result in injuries.

### Operating pressure

Never exceed the recommended maximum pressure, as this will cause a substantial increase

in the rate of wear. The air supply must be sufficient to maintain the appliance's working pressure. Should the pressure diminish, the driving power of the air nailer will be reduced. See "TECHNICAL SPECIFICATIONS" for the correct working pressure of the air nailer.

### Oil and water separator

Dirt and water in the air supply are the main cause of wear on pneumatic tools. An oil and water separator will help to ensure clean air pressure for the best performance and least wear on the air nailer. The oil and water separator must be regularly tapped off, in order to function effectively in supplying clean air pressure to the tool.

Consult the manufacturer's instructions for the correct maintenance of the oil and water separator. A contaminated and blocked filter will cause a reduction in the pressure, which will negatively influence the performance of the air nailer.

## 4. LOADING



*When in use, always wear eye protection that meets the ANSI specifications, and offers protection both in front and at the sides from flying objects when loading, operating and maintaining the air nailer. Flying fasteners and splinters can cause severe injury.*

Remark: Glasses without side shield and face protector do not offer sufficient protection.

### Loading with fasteners

#### Fig.1

- Disconnect the air hose.
- Release the fastener latch and withdraw this along the fastener guide unit (3).
- Insert 1 fastener strip into the magazine.
- Press the fastener guide unit back into the magazine, and lock the fastener latch.
- Reconnect the air hose to the air nailer.

## 5. OPERATING



*When in use, always wear eye protection that meets the ANSI specifications, and offers protection both in front and at the sides from flying objects when loading, operating and maintaining the air nailer. Flying fasteners and splinters can cause severe injury.*

### Before using the air nailer

- Read the general safety instructions and warnings in these instructions for use carefully.
- Refer to the specifications earlier in these instructions for the correct operating conditions for the air nailer.



*Make sure the nailer is lubricated properly before using it the first time.*

### Basic operation of the air nailer

#### Fig.1

A piston powered by compressed air drives the air nailer.

### Operating

#### Activated by a trigger (1)

Pressing the trigger activates the air nailer. Every time the trigger is pressed, the air nailer will drive a fastener into the workpiece.

This machine has an adjustable air outlet on top of the machine (2).



*Keep your hands well clear of the fastener head. On no account should you point the air nailer at any person or animal.*

### Removing blocked nails



*Before attempting to clear a jammed nail, make sure that the air nail gun is disconnected from the air supply.*

To clear a jammed nail, proceed as follows.

1. Follow the compressor procedure to switch off and release the air pressure.
2. Disconnect the air supply hose.
3. Press and hold the magazine release lever.
4. Slide the magazine cover back and remove the nails in the magazine.

- The jammed nail should then release.

If the jammed nail does not release, proceed as follows.

- With the magazine cover open, loosen the three hexagonal headed screws (A).  
**Do not remove them!**  
Slide the striker cover forward and remove from the front of the air nail gun.
- Pull the jammed nail out with a pair of pliers or similar tool, if necessary.
- Replace the striker cover, slide it back and tighten the hexagonal headed screws on the front of the driver housing.

### Checking operation of the air nailer



*Remove all fasteners from the air nailer before you perform a check.*

- Hold the tool firmly by the handgrip, without your finger on the trigger.
- Set the fastener head of the tool against the work surface.
- Press the trigger so that the hammer pin emerges. Release the trigger and the cycle is complete.



*Every time the trigger is pressed, the air nailer will make a complete cycle.*

## 6. MAINTENANCE



*Whenever performing maintenance on the air nailer, pay attention to the warnings given in these instructions for use, and be extra cautious when troubleshooting problems with the air nailer.*

### Replacing parts

Original parts are recommended when replacement of parts is necessary. Do not use any alternative parts that cannot perform as well as the original parts in the appliance.



*Please use Airline Lubricating Oil into the air inlet on the handle of the Airnailer.*

When there is no oil mist lubricator available, add oil via the QD coupling once or twice a day, while using. Just a few droplets of oil each time is sufficient. Excessive oil will simply accumulate in the appliance, which will become noticeable when tacking.

### Use during cold weather

With operation during cold weather, close to or below freezing point, moisture in the air pipeline can freeze, making use of the appliance impossible. We recommend the use of a special winter lubricant for pneumatic tools, or the permanent use of antifreeze (glycol) as lubricant when the temperatures are low. Avoid storing the tool in a cold environment, to prevent frost or ice formation on the operating valves and mechanisms, which might cause malfunction of the appliance.

Remark: Some commercial dehydrating fluids for air pipelines are harmful to O-rings and seals. Do not use these desiccants for low temperatures without being certain of compatibility.

## ENVIRONMENT

To prevent damage in transit, the machine is delivered in sturdy protective packaging. The packaging is, as much as possible, made from recycled materials. Therefore, take every possible step to recycle the packaging.

## WARRANTY

For the conditions of warranty, please refer to the separately provided warranty card.

## DRUCKLUFT-TACKER

**Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Ferm-Produkts entschieden haben.**

Sie besitzen nun ein hervorragendes Produkt von einem führenden europäischen Lieferanten.

Alle Ferm-Produkte werden nach höchsten Leistungs- und Sicherheitsstandards gefertigt.

Gemäß unserer Philosophie bieten wir Ihnen einen exzellenten Kundenservice sowie eine vollständige Garantie auf unsere Produkte.

An diesem Produkt werden Sie noch viele Jahre Ihre Freude haben.

**Die Ziffern im nachstehenden Text verweisen auf die Abbildungen auf Seite 2**



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Machen Sie sich mit der Funktionsweise und der Bedienung vertraut. Warten Sie die Maschine entsprechend der Anweisungen, damit sie immer einwandfrei funktioniert. Die Betriebsanleitung und die dazugehörige Dokumentation müssen in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden.

### Inhalt

1. Technische Spezifikationen
2. Sicherheitshinweise
3. Druckluftversorgung und Kupplungen
4. Druckluft-Nagelmaschine laden
5. Arbeiten mit dem Druckluft-Nagelmaschine
6. Wartung des Druckluft-Nagelmaschine

## 1. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Betriebsdruck	4-7 Bar (60-100 psi)
Max. Nagelgröße	1.25x1.0x50 mm
Max. Heftklammergröße	1.25x1.0x40 mm
Lpa (Schalldruck)	88.7+2.5 dB(A)
Lwa (Schalleistung)	101.7+2.5 dB(A)
Vibrationswert	1.9+0.509 m/s <sup>2</sup>

Schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf.

## 2. SICHERHEITSHINWEISE

### Erläuterung der Symbole



Lebens- und Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Gerät bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung.



Zur Durchführung von Wartungsarbeiten muss der Luftschlauch stets abgezogen werden!



Schutzbrille und Gehörschutz tragen



Das Werkzeug schmieren.

**Beachten Sie unbedingt die nachfolgenden zusätzlichen Hinweise für einen sicheren Betrieb des Druckluft-Nagelmaschine, sowie die anderen Vorsichtsmaßnahmen in dieser Bedienungsanleitung:**

- Benutzen Sie den Druckluft-Nagelmaschine nur für Zwecke, für die er bestimmt ist.
- Halten Sie den Druckluft-Nagelmaschine nie so, dass Nageln auf Sie selbst oder umstehende Personen geschossen werden könnten.
- Verwenden Sie den Druckluft-Nagelmaschine nicht als Hammer.
- Tragen Sie den Druckluft-Nagelmaschine immer am Handgriff. Tragen Sie den Druckluft-Nagelmaschine niemals am Luftschlauch.
- Nehmen Sie keinerlei unerlaubte Änderungen oder Modifikationen am Design oder der Funktion des Druckluft-Nagelmaschine vor.
- Seien Sie sich jederzeit darüber im Klaren, dass eine falsche Handhabung zu ernsthaften Verletzungen für Sie selbst oder andere führen könnte.
- Lassen Sie den Druckluft-Nagelmaschine niemals mit angeschlossenem Luftschlauch unbeobachtet liegen.
- Benutzen Sie den Druckluft-Nagelmaschine nicht, wenn die Warnhinweise auf dem Gerät nicht mehr lesbar sind.

### Spezielle Sicherheitsvorschriften

- Zur Gewährleistung der ordnungsgemäßen Funktion des Geräts bei anhaltender vollständiger Luftfüllung sicherstellen, dass die Umgebungstemperatur in geschlossener Arbeitsumgebung nicht höher als +25 °C ist.
- Es empfiehlt sich, den Kompressor in einer Stunde bei maximaler Füllung mit einer maximalen Leistung von 70 % zu verwenden, um eine gute Funktion des Geräts innerhalb dieser Zeit zu gewährleisten.
- Es dürfen keine Verbindungen losgeschraubt werden, wenn der Kessel unter Druck steht. Immer sicherstellen, dass der Kessel geleert ist.
- Niemals Löcher oder Schweißnähte am Kessel anbringen oder den Druckluftkessel verformen.
- Vor dem Ausführen von Handlungen am Kompressor immer erst den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Kein Wasser oder entflammbare Flüssigkeiten auf den Kompressor sprühen.
- In der Nähe des Kompressors dürfen sich keine entflammbaren Objekte befinden.
- Wenn der Kompressor angehalten ist, den Druckwächter auf die Stellung „0“(OFF) schalten.
- Den Luftstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten .
- Den Kompressor nicht transportieren, wenn der Kessel unter Druck steht.
- Vorsicht: Einige Kompressorteile, wie z. B. der Kopf und die Leitungen, können hohe Temperaturen erreichen. Um Brandwunden zu vermeiden, diese Teile nicht berühren.
- Zum Transport des Kompressors das Gerät anheben oder die speziellen Transportgriffe verwenden.
- Kinder und Tiere weit vom Funktionsbereich des Geräts entfernt halten.
- Wenn Sie den Kompressor für Anstricharbeiten verwenden:
  - a) *Nicht in geschlossenen Umgebungen oder in der Nähe von offenem Feuer arbeiten.*
  - b) *Sicherstellen, dass die Arbeitsumgebung mit entsprechender Ventilation ausgestattet ist.*
  - c) *Nase und Mund mit einer entsprechenden Maske schützen.*
- Wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt ist, den Kompressor nicht gebrauchen und das beschädigte Teil bei einem autorisierten Servicezentrum gegen ein

Originalteil austauschen lassen.

- Wenn der Kompressor auf einer Fläche oberhalb des Fußbodens aufgestellt wird, muss er festgesetzt werden, damit er während des Betriebs nicht fallen kann.
- Keine Objekte oder Hände durch die Schutzgitter stecken, um Verletzungen und Schäden am Kompressor zu vermeiden.
- Den Kompressor und das Zubehör nicht gegen Personen, Dinge oder Tiere richten, um schwere Schäden zu vermeiden.
- Bei Nichtverwendung des Kompressors immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Sicherstellen, dass immer Pneumatikleitungen für Druckluft verwendet werden, die für einen mit dem Kompressor übereinstimmenden Maximaldruck geeignet sind. Beschädigte Leitungen nicht versuchen zu reparieren.

## 3. DRUCKLUFTVERSORGUNG UND KUPPLUNGEN



*Verwenden Sie für dieses Gerät keinen Sauerstoff, leicht entflammbare Gase oder Pressluft aus Gasflaschen, um Druck zu erzeugen, da diese Explosionsgefahr und ein potentielles Verletzungsrisiko bergen.*

### Schnellkupplungen

Schließen mit Hilfe einer Schnellkupplung einen Luftschlauch an das Gerät an. Beim Abnehmen des Gerätes wird durch die Schnellkupplung auch die Druckluft abgekoppelt.

### Luftschläuche

Die Luftschläuche sollten mindestens für einen Arbeitsdruck von 10 Bar ausgelegt sein. Der Luftschlauch muss mit einer Schnellkupplung ausgestattet sein, um eine "Schnellabkopplung" vom Druckluft-Nagelmaschine zu ermöglichen.

### Druckluft

Verwenden Sie ausschließlich saubere geregelte Druckluft für dieses Werkzeug.

### Druckregler

Für ein sicheres Arbeiten mit dem Druckluft-Nagelmaschine ist ein Druckregler mit einem Betriebsdruck von 4-7 Bar zum Regeln des



Arbeitsdruckes erforderlich. Schließen Sie den Druckluft-Nagelmaschine nicht an Druckluft an, die möglicherweise 10 Bar überschreiten könnte, da dies zu Beschädigungen des Druckluft-Nagelmaschine und Verletzungen führen kann.

#### Betriebsdruck

- Überschreiten Sie nie den empfohlenen Höchstdruck, da dies zu einem erheblich schnelleren Verschleiß führt. Die Druckluftversorgung muss ausreichen, um den Arbeitsdruck des Gerätes aufrecht zu erhalten. Sollte der Druck abfallen, reduziert sich die Antriebsleistung des Druckluft-Nagelmaschine. Den korrekten Arbeitsdruck des Druckluft-Nagelmaschine finden Sie unter "TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN".

#### Öl- und Wasserabscheider

Schmutz und Wasser in der Druckluftversorgung sind die Hauptursache für Verschleiß bei pneumatischen Werkzeugen. Ein Öl- und Wasserabscheider gewährleistet eine saubere Druckluft für bestmögliche Leistung und geringstmöglichen Verschleiß des Druckluft-Nagelmaschine. Der Öl- und Wasserabscheider muss regelmäßig entleert werden, um die erforderliche saubere Druckluft für eine einwandfreie Funktion des Werkzeuges liefern zu können. Für die richtige Wartung des Öl- und Wasserabscheiders, sehen Sie in den Anweisungen des Herstellers nach. Ein verschmutzter und verstopfter Filter führt zur Druckreduzierung und hat damit einen negativen Einfluss auf die Leistung des Druckluft-Nagelmaschine.

## 4. LADEN



*Tragen Sie beim Arbeiten immer eine Schutzbrille, die die ANSI-Spezifikationen erfüllt und Sie während des Ladens, dem Betrieb und der Wartung des Druckluft-Nagelmaschine frontal und seitlich vor herumfliegenden Gegenständen schützt. Herumfliegende Nageln und Splitter können ernsthafte Verletzungen verursachen.*

Hinweis: Schutzbrillen ohne Seiten- und Gesichtsschutz bieten nur einen ungenügenden Schutz.

#### Nageln laden

##### Abb. 1

- Ziehen Sie den Luftschlauch ab.
- Lösen Sie den Nagelriegel und ziehen Sie ihn an der Nagelführung entlang heraus (3).
- Schieben Sie 1 Nagelstreifen in das Magazin.
- Drücken Sie die Nagelführung in das Magazin zurück und verriegeln Sie den Nagelriegel.
- Schließen Sie den Luftschlauch wieder an den Druckluft-Nagelmaschine an.

## 5. BEDIENUNG



*Tragen Sie beim Arbeiten immer eine Schutzbrille, die die ANSI-Spezifikationen erfüllt und Sie während des Ladens, dem Betrieb und der Wartung des Druckluft-Nagelmaschine frontal und seitlich vor herumfliegenden Gegenständen schützt. Herumfliegende Nageln und Splitter können ernsthafte Verletzungen verursachen.*

#### Vor Inbetriebnahme des Druckluft-Nagelmaschine

- Lesen Sie die allgemeinen Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam durch.
- Die richtigen Betriebsbedingungen für den Druckluft-Nagelmaschine finden Sie in den zuvor in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Spezifikationen.



*Sicherstellen, dass das Druckluft-Klammergerät vor dem ersten Gebrauch ordnungsgemäß geschmiert ist.*

#### Arbeitsprinzip des Druckluft-Nagelmaschine

##### Abb. 1

Der Druckluft-Nagelmaschine wird durch einen Kolben angetrieben, der mit Druckluft versorgt wird.

## Betrieb

### Aktivierung durch eine Schalttaste (1)

Der Druckluft-Nagelmaschine wird durch Drücken der Schalttaste aktiviert. Bei jedem Drücken der Schalttaste treibt der Druckluft-Nagelmaschine eine Nagel in das Werkstück.

Diese Maschine hat einen verstellbaren Luftauslass auf der Oberseite der Maschine (2).



*Halten Sie Ihre Hände unbedingt außerhalb der Reichweite der Nagelmaschinenase. Richten Sie den Druckluft-Nagelmaschine auf keinen Fall auf Menschen oder Tiere.*

### Entfernen klemmender Nägel



*Bevor Sie versuchen, einen klemmenden Nagel zu entfernen, überzeugen Sie sich davon, dass der Druckluftnagel von der Luftzufuhr abgetrennt ist.*

Um einen klemmenden Nagel zu beseitigen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Befolgen Sie das Verfahren, wie der Kompressor ausgeschaltet wird, und lassen Sie den Luftdruck ab.
2. Trennen Sie den Luftzufuhrschlauch ab.
3. Halten Sie den Magazinfreigabehebel gedrückt.
4. Schieben Sie den Magazineindeckel zurück und nehmen die Nägel aus dem Magazin.
5. Der klemmende Nagel müsste jetzt herauszunehmen sein.

Wenn sich der klemmende Nagel nicht herausnehmen lässt, gehen Sie wie folgt vor:

6. Lockern Sie bei geöffnetem Magazineindeckel die drei Sechskantkopfschrauben (A). Nehmen Sie sie nicht heraus! Schieben Sie den Schließdeckel nach vorn, und nehmen Sie ihn vorn am Druckluftnagel ab.
7. Wenn nötig, ziehen Sie den klemmenden Nagel mit einer Zange oder einem ähnlichen Werkzeug heraus.
8. Setzen Sie den Schließdeckel wieder ein, schieben ihn wieder zurück und ziehen die Sechskantkopfschrauben an der Vorderseite des Fahrgehäuses fest.

## Wartung des Druckluft-Nagelmaschine



*Entfernen Sie vor jeder Überprüfung alle Nägel aus dem Druckluft-Nagelmaschine.*

- Halten das Werkzeug fest am Handgriff, ohne mit den Fingern die Schalttaste zu berühren.
- Setzen Sie die Nagelmaschinenase des Werkzeugs auf die Arbeitsoberfläche.
- Drücken Sie die Schalttaste, sodass der Hammerbolzen herauskommt. Sobald Sie die Schalttaste loslassen, ist der Durchlauf beendet.



*Bei jedem Drücken der Schalttaste erfolgt ein vollständiger Durchlauf des Druckluft-Nagelmaschine.*

## 6. WARTUNG



*Beachten Sie bei der Durchführung von Wartungsarbeiten am Druckluft-Nagelmaschine die Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung und seien Sie bei der Störungsbeseitigung am Druckluft-Nagelmaschine besonders aufmerksam.*

### Teile ersetzen

Wir empfehlen beim Ersetzen von Teilen nur Originalteile zu verwenden. Verwenden Sie auf keinen Fall Nicht-Originalteile, die nicht die gleichen Anforderungen wie die Originalteile für dieses Gerät erfüllen.



*Wir empfehlen die Verwendung von Flugzeugschmieröl (Airline), das in den Zulufstutzen am Griff des Druckluft-Klammergeräts eingeleitet wird.*

Sollte Ihnen kein Nebelöl zur Verfügung stehen, leiten Sie während der Benutzung ein- oder zweimal am Tag Öl über die Schnellkupplung ein. Jeweils einige Tropfen Öl genügen. Zu viel Öl würde sich im Gerät ansammeln und beim Nagelmaschinen austreten.

### Betrieb bei kaltem Wetter

Wenn Sie das Werkzeug bei kaltem Wetter nahe oder unter dem Gefrierpunkt verwenden, kann die

Feuchtigkeit in der Luftleitung gefrieren und damit die Verwendung des Gerätes unmöglich machen. Wir empfehlen bei niedrigen Temperaturen die Verwendung eines speziellen Winter-Schmiermittels für Pneumatikwerkzeuge oder den permanenten Einsatz eines Frostschutzmittels (Glykol) als Schmiermittel.



*Um Frost- oder Eisbildung an den Ventilen und am Mechanismus zu vermeiden, sollten Sie das Werkzeug nicht in einer kalten Umgebung lagern, da dies zu Fehlfunktionen des Gerätes führen könnte.*

Hinweis: Einige im Handel erhältliche Entfeuchter für Luftleitungen beschädigen die O-Ringe und Dichtungen. Verwenden Sie diese Entfeuchter für niedrige Temperaturen nur dann, wenn Sie über deren Eignung absolut sicher sind.

## UMWELT

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.

## GARANTIE

Die Garantiebedingungen finden Sie auf der lose beigefügten Garantiekarte.

## PNEUMATISCHE TACKER

### Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Ferm product.

Hiermee heeft u een uitstekend product aangeschaft van één van de toonaangevende Europese distributeurs.

Alle Ferm producten worden gefabriceerd volgens de hoogste prestatie- en veiligheidsnormen. Deel van onze filosofie is de uitstekende klantenservice die wordt ondersteund door onze uitgebreide garantie.

Wij hopen dat u vele jaren naar tevredenheid gebruik zult maken van dit product.

### De nummers in de nu volgende tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2



*Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voor u de machine in gebruik neemt. Maak u vertrouwd met de werking en de bediening. Onderhoud de machine volgens de aanwijzingen, zodat zij altijd naar behoren blijft functioneren. Deze gebruiksaanwijzing en de bijbehorende documentatie dienen in de buurt van de machine bewaard te worden.*

### Inhoudsopgave

1. Technische specificaties
2. Veiligheidsvoorschriften
3. Luchttoevoer en koppelingen
4. Laden van het tacker
5. Bediening van het tacker
6. Onderhoud van het tacker

## 1. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Luchtdruk	4-7 bar (60-100 psi)
Max. nagelgrootte	1.25x1.0x50 mm
Max. nietgrootte	1.25x1.0x40 mm
Lpa (geluidsdruk)	88.7+2.5 dB(A)
Lwa (geluidsvermogen)	101.7+2.5 dB(A)
Vibratiewaarde	1.9+0.509 m/s <sup>2</sup>

Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren

## 2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### Verklaring van symbolen



*Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze gebruiksaanwijzing worden genegeerd.*



*Ontkoppel de luchtslang van het apparaat wanneer u onderhoud pleegt of nieten in het apparaat plaatst.*



*Draag oog- en oorbescherming*



*Smeer het apparaat*

Let op de volgende punten voor veilig gebruik van het tackler in aanvulling op de overige waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing:

- Gebruik het tackler alleen voor datgene waarvoor het bedoeld is.
- Gebruik het tackler nooit op een manier die ervoor kan zorgen dat een nietje wordt gericht op de gebruiker of op omstanders.
- Gebruik het tackler niet als hamer
- Draag het tackler altijd aan het handvat. Draag het tackler nooit aan de luchtslang.
- Breng geen veranderingen of aanpassingen aan in het ontwerp of de functie van het tackler zonder toestemming.
- Wees er altijd op bedacht dat verkeerd gebruik kan leiden tot verwonding van uzelf en anderen.
- Laat het tackler nooit onbeheerd achter met een aangesloten luchtslang.
- Gebruik het tackler niet wanneer er geen leesbaar waarschuwingslabel op zit.

### Speciale veiligheidsvoorschriften voor luchtgereedschap en compressoren

- Voor een goede werking van de machine met een volledige voortdurende lading bij maximum werkingsdruk, zich ervan vergewissen dat de temperatuur van de werkingsomgeving in gesloten omgeving niet hoger is dan +25°C.
- Gebruik de compressor maximaal 70% van de tijd op maximaal vermogen voor een optimale benutting en goede werking van de machine.

- Zorg ervoor dat er geen druk meer op de tank staat, wanneer schroefverbindingen aan de compressor worden losgedraaid.
- Het is verboden gaten, lassen te maken of moedwillig de tank van de samengeperste lucht te vervormen.
- Geen handelingen aan de compressor uitvoeren zonder eerst de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken.
- Geen waterstralen of stralen van ontvlambare vloeistoffen op de compressor richten.
- Geen ontvlambare voorwerpen in de buurt van de compressor zetten.
- De schakelaar in stand "0" (OFF) zetten, wanneer de compressor niet wordt gebruikt.
- Nooit de luchtstraal op personen of dieren richten.
- De compressor niet transporteren met de tank onder druk.
- Bepaalde delen van de compressor (zoals cilinderkop en doorvoerbuizen) kunnen hoge temperaturen bereiken.  
Raak deze onderdelen niet aan om brandwonden te vermijden.
- De compressor transporteren door hem op te heffen of door gebruik te maken van de speciale grepen of handvaten.
- Kinderen en dieren moeten ver van de het werkgebied van de machine gehouden worden.
- Als u de compressor gebruikt bij verfspuiten:
  - a) *Niet werken in gesloten omgevingen of in de nabijheid van open vlammen.*
  - b) *Zich ervan vergewissen dat de omgeving waar gewerkt wordt een aangepaste luchtverversing heeft.*
  - c) *Neus en mond beschermen met een aangepast masker.*
- Als de elektrische kabel of de stekker beschadigd zijn de compressor niet gebruiken, wend u zich tot een erkend installateur voor de vervanging ervan met een origineel exemplaar.
- Als de compressor op een werkbank of een oppervlak hoger dan de vloer geplaatst wordt moet hij vastgezet worden om te vermijden dat hij valt tijdens de werking.
- Geen voorwerpen en handen binnenin de beschermingsroosters steken om fysieke schade en schade aan de compressor te voorkomen.

- De compressor niet als middel tegenover personen, dingen of dieren gebruiken om zware schade te vermijden.
- Als de compressor niet meer gebruikt wordt, altijd de stekker uit het stopcontact trekken.
- Gebruik steeds slangen of leidingen die geschikt zijn om te gebruiken voor samengeperste lucht en de maximum druk kunnen verdragen die gelijk zijn of hoger dan die van de compressor.

### 3. LUCHTTOEVOER EN KOPPELINGEN



*Gebruik geen zuurstof, brandbare gassen of perslucht in gasflessen als voeding voor dit apparaat in verband met explosiegevaar wat verwondingen kan veroorzaken.*

#### Snelkoppelingen

Verbind een luchtslang door middel van een snelkoppeling aan het apparaat. De snelkoppeling verwijderd ook de luchtdruk van het gereedschap wanneer deze wordt losgekoppeld.

#### Luchtslangen

Luchtslangen moeten een werkdruk kunnen hebben van minimaal 10 Bar. De luchtslang moet een snelkoppeling hebben voor het “snel ontkoppelen” van het tackler.

#### Perslucht

Gebruik alleen schone gereguleerde perslucht als voeding voor dit gereedschap.

#### Drukregelaar

Voor een veilige werking van het tackler is een drukregelaar met een werkdruk van 4-7 Bar vereist om de werkdruk te regelen. Sluit het tackler niet aan op luchtdruk die mogelijk-wijs een druk van 10 Bar kan overschrijden, omdat dit schade kan toebrengen aan het tackler, wat kan resulteren in verwondingen.

#### Werkdruk

Overschrijd de aanbevolen maximum werkdruk niet aangezien de slijtage van het apparaat in grote mate zal toenemen. De luchttoevoer moet voldoende zijn om de werkdruk op het apparaat te houden. Het wegvallen van de druk zal de slagkracht van het tackler verminderen.

Zie de “TECHNISCHE SPECIFICATIES” voor het instellen van de correcte werkdruk van het tackler.

#### Olie- en waterafscheider

Vuil en water in de luchttoevoer zijn de grootste veroorzakers van slijtage in pneumatische gereedschappen. Een olie- en waterafscheider helpt bij het verkrijgen van schone luchtdruk voor de beste prestaties en minimale slijtage van het tackler. De olie- en waterafscheider moet geleegd worden om effectief te zijn in het aanvoeren van schone perslucht naar het gereedschap. Raadpleeg de instructies van de fabrikant voor correct onderhoud van de olie- en waterafscheider. Een vuil en verstopt filter zal een terugval in de druk veroorzaken wat de prestaties van het tackler vermindert.

### 4. LADEN



*Tijdens gebruik altijd oogbescherming dragen die overeenkomt met de ANSI specificaties en zowel van voren als van opzij bescherming biedt tegen rondvliegende delen bij het laden, bedienen en onderhouden van het tackler. Rondvliegend bevestigingsmateriaal en splinters, kunnen ernstig letsel veroorzaken.*

Opmerking: Brillen zonder zijschild en gezichtsbeschermers bieden onvoldoende bescherming.

#### Laden van nagels

##### Fig. 1

- Ontkoppel de luchtslang.
- Ontkoppel de nagelvergrendeling en trek deze terug langs de nagelgeleide-unit (3).
- Plaats een strip met nagels in het magazijn.
- Druk de nagelgeleide-unit naar binnen en zet de vergrendeling weer vast.
- Sluit de luchtslang weer aan op het tackler.

## 5. BEDIENING



Tijdens gebruik altijd oogbescherming dragen die overeenkomt met de ANSI specificaties en zowel van voren als van opzij bescherming biedt tegen rondvliegende delen bij het laden, bedienen en onderhouden van het tacker. Rondvliegend bevestigingsmateriaal en splinters, kunnen ernstig letsel veroorzaken.

### Voorafgaand aan het gebruik van het tacker

- Lees de algemene veiligheidsinstructies en de waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Zie de specificaties in deze gebruiksaanwijzing voor het juiste gebruik van het tacker.



Zorg er voor dat het tacker goed geïolied is, voordat u het voor de eerste keer gebruikt.

### Basisbediening van het tacker

#### Fig. 1

Het tacker wordt aangedreven door een met perslucht aangedreven zuiger.

### Bediening

#### Bediening met een trekker (1)

Het tacker wordt bediend door het overhalen van de trekker. Iedere keer dat de trekker wordt overgehaald zal het tacker een nagel indrijven. Deze machine heeft een instelbare luchtuitlaat bovenop de machine (2).



Blijf met uw handen uit de buurt van de nagelkop. Richt in geen geval het tacker op personen of dieren.

### Verwijder blokkerende nagels



Voordat u gaat proberen om een blokkerende nagel te verwijderen, dient u te controleren of het tacker is ontkoppeld van de luchttoevoer.

Ga als volgt te werk om een blokkerende nagel te verwijderen:

1. Volg de procedure van de compressor om deze uit te schakelen en laat de luchtdruk ontsnappen.
2. Verwijder de luchtslang.
3. Houd de magazijn ontgrendelhendel ingedrukt.
4. Schuif de magazijnklep terug en verwijder de nagels uit het magazijn.
5. De blokkerende nagel moet nu vrijkomen.

Indien de blokkerende nagel nu niet vrijkomt, dient u als volgt te handelen:

6. Met de magazijnklep geopend draait u de drie inbusbouten los (A).

#### Verwijder ze niet!

- Schuif de hamerbedekking voorwaarts en verwijder deze van de voorkant van het tacker.
7. Verwijder de klem zittende nagel indien nodig met een pincet of een vergelijkbaar stuk gereedschap.
  8. Breng de hamerbedekking terug op zijn plaats en draai de inbusbouten weer aan.

### Controle werking van het tacker



Verwijder alle nagels uit het apparaat voor u de controle uitvoert.

- Houd het gereedschap stevig bij het handvat vast zonder uw vinger aan de trekker.
- Plaats de nagelkop van het apparaat tegen het werkoppervlak.
- Haal de trekker over zodat de slagpen naar buiten komt.
- Laat de trekker los en de cyclus is compleet.



Het tacker zal iedere keer wanneer de trekker wordt overgehaald een bewerking maken.

## 6. ONDERHOUD



*Wanneer u onderhoud pleegt aan het tacker, let dan op de waarschuwingen in deze gebruiks-aanwijzing en wees extra voorzichtig bij het controleren van het tacker bij problemen.*

### Vervangende onderdelen

Bij vervangende onderdelen worden originele onderdelen geadviseerd. Gebruik geen alternatieve onderdelen die geen gelijke prestatie leveren aan het originele apparaat.



*Gebruik Airline Smeerolie voor de luchtinlaat in het handvat van het tacker.*

Wanneer er geen olienevelaar wordt gebruikt, voeg dan een of tweemaal per dag olie toe in de snelkoppeling tijdens gebruik. Er is slechts een paar druppels olie per keer benodigd. Te veel olie zal zich alleen ophopen in het apparaat wat te merken zal zijn tijdens het nieten.

### Gebruik bij koud weer

Bij gebruik tijdens koud weer, nabij of onder het vriespunt, kan het vocht in de luchtleiding bevroren en gebruik van het apparaat onmogelijk maken. We raden u aan om een speciaal wintersmeermiddel voor luchtgereedschap te gebruiken of permanente antivries (glycol) als smeermiddel bij koud weer.



*Berg het gereedschap niet op in een koude omgeving om vorst of ijsvorming op de bedieningskranen en mechanismen die storing in het apparaat kunnen veroorzaken te voorkomen.*

Opmerking: Enkele commerciële droogvloeistoffen voor luchtleidingen zijn schadelijk voor O-ringen en afsluitingen. Gebruik deze luchtdrogers voor lage temperaturen niet zonder de compatibiliteit te controleren.

## MILIEU

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.

## GARANTIE

Lees voor de garantievoorwaarden de apart bijgevoegde garantietafel.

## AGRAFEUSE PNEUMATIQUE

### Merci pour avoir acheté ce produit Ferm.

Vous disposez désormais d'un excellent produit, fourni par un des premiers distributeurs d'Europe. Tous les produits qui vous sont livrés par Ferm sont fabriqués selon les standards les plus élevés en ce qui concerne performances et sécurité et sont étayés par une garantie totale d'une et un excellent service après vente. Nous espérons que vous profiterez pendant de nombreuses années de ce produit.

### Les numeros du texte ci-apres font reference aux schemas de la page 2



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Familiarisez-vous avec le fonctionnement et la manipulation de l'appareil. Entretenez l'appareil conformément aux instructions, afin qu'il fonctionne parfaitement à chaque utilisation. Ce mode d'emploi et toute documentation relative à l'appareil doivent être conservés près de celui-ci.

### Table des matieres :

1. Spécifications de la machine
2. Consignes de sécurité
3. Alimentation en air et raccords
4. Charger la cloueuse à air
5. Fonctionnement de la cloueuse à air
6. Entretien de la cloueuse à air

## 1. SPÉCIFICATIONS DE LA MACHINE

Pression de fonctionnement	4-7 bars (60-100 psi)
Max. Taille clous	1.25x1.0x50 mm
Max. Taille d'agrafe	1.25x1.0x40 mm
Lpa (pression sonore)	88.7+2.5 dB(A)
Lwa (puissance sonore)	101.7+2.5 dB(A)
Valeur vibratoire	1.9+0.509 m/s <sup>2</sup>

Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### Liste de symboles



*Danger de blessure physique ou de dommage matériel.*



*Déconnectez toujours le tuyau d'air comprimé lorsque vous allez entamer des tâches de maintenance.*



*Portez des lunettes de sécurité et des protège-ouïe*



*Lubrifiez l'appareil.*

### Suivre attentivement les points supplémentaires concernant le fonctionnement en toute sécurité de la cloueuse à air ainsi que toute autre information préventive comprise dans ces instructions d'utilisation:

- N'utilise la cloueuse à air qu'aux fins pour lesquelles elle a été conçue.
- Ne jamais utiliser la cloueuse à air de telle façon à viser l'utilisateur ou les personnes à proximité.
- Ne pas utiliser la cloueuse à air comme marteau.
- La cloueuse à air ne doit être maintenu que par la poignée. Ne jamais maintenir la cloueuse à air par le tuyau d'air.
- Ne jamais procéder à des changements ou des modifications non autorisées dans la conception ou la fonctionnalité de la cloueuse à air.
- Garder toujours à l'esprit qu'une mauvaise utilisation de la machine peut gravement blesser son utilisation ou d'autres.
- Ne jamais laisser la cloueuse sans surveillance lorsque le tuyau d'air est branché.
- Ne jamais utiliser la cloueuse à air lorsqu'il ne porte aucune étiquette d'avertissement lisible.

### Règles de sécurité spéciales

- Si l'appareil doit fonctionner à pleine charge, en continu, à la pression de fonctionnement maximum, dans une pièce close, assurez-vous que la température ambiante ne dépasse pas +25°C.



- Pour assurer un bon fonctionnement à long terme, il est recommandé de faire fonctionner le compresseur sous une charge de 70% au maximum sur une heure.
- Avant de dévisser tout branchement connecté au réservoir, contrôlez que celui-ci est entièrement décompressé.
- Il est interdit de percer des trous dans le réservoir, d'y faire des soudures, ou de le déformer exprès.
- Retirez toujours la fiche de la prise avant d'agir sur le compresseur de quelle façon que ce soit.
- Ne dirigez jamais un jet d'eau ni un jet de matière inflammable sur le compresseur.
- Ne placez aucun objet inflammable à proximité du compresseur.
- Pendant que l'appareil n'est pas en usage, mettez le régulateur de pression sur "0".
- Ne dirigez jamais le jet d'air comprimé sur une personne ni sur un animal.
- Ne transportez jamais le compresseur tandis que le réservoir est sous pression.
- Attention: certaines parties du compresseur, comme le piston et les tuyaux de transmission, peuvent atteindre des températures très élevées. Faites attention à ne pas les toucher pour ne pas vous brûler.
- Pour transporter le compresseur, soulevez-le sur un chariot ou par les poignées destinées à cet usage.
- Les enfants et les animaux ne doivent pas entrer dans la zone de fonctionnement de l'appareil.
- Si vous utilisez le compresseur pour diffuser de la peinture:
  - a) *Ne travaillez pas dans une pièce close, ni à proximité d'une flamme nue.*
  - b) *Assurez-vous que l'endroit où vous travaillez possède une ventilation adéquate.*
  - c) *Protégez-vous le nez et la bouche au moyen d'un masque approprié.*
- N'utilisez pas le compresseur si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé; faites appel à un service d'entretien reconnu pour les faire remplacer par une pièce d'origine.
- Lorsque le compresseur est placé sur une surface surélevée par rapport au sol, il doit être solidement amarré pour qu'il ne puisse tomber pendant qu'il est en marche.
- Ne mettez pas les mains, ni aucun objet, à l'intérieur des grilles de protection, pour ne pas vous blesser ni endommager le compresseur.
- N'utilisez pas le compresseur comme objet contondant contre des personnes, des animaux ni des objets, pour éviter de graves dommages.
- Si le compresseur n'est plus en usage, débranchez toujours la fiche de la prise.
- Les tuyaux utilisés pour l'air comprimé doivent toujours être adaptés à la pression maximum du compresseur. N'essayez jamais de réparer un tuyau endommagé.

### 3. ALIMENTATION EN AIR ET RACCORDS



*Ne jamais utiliser d'oxygène, de gaz inflammables ou d'air comprimé issu de bouteilles de gaz pour alimenter en pression cette machine en raison du risque d'explosion et du risque de blessure grave que cela pourrait engendrer.*

#### Raccords rapidement détachables

Brancher le tuyau d'air à la machine en utilisant un raccord QD (quick-détachable, rapidement détachable). Le raccord QD coupe également la pression en air appliqué à l'outil lorsqu'il est débranché.

#### Tuyaux d'air

Les tuyaux d'air doivent être capables de supporter une pression minimale de 10 bars. Le tuyau d'alimentation en air doit être équipé d'un raccord QD permettant de se « déclipser » rapidement de la cloueuse à air.

#### Air comprimé

N'utiliser pour cet outil que de l'air comprimé régulé et propre.

#### Régulateur de pression

Pour garantir un fonctionnement en toute sécurité de la cloueuse à air, un régulateur de pression agissant de 4 à 7 bars permet de réguler la pression de travail.

Ne pas connecter la cloueuse à air sur une pression d'air pouvant dépasser les 10 bars car cela pourrait endommager l'outil et pourrait également engendrer de grave blessure.

### Pression de fonctionnement

Ne jamais dépasser la pression maximale recommandée sous risque de provoquer une accélération de l'usure de l'outil. L'alimentation en air doit être suffisante pour maintenir la pression de travail de l'appareil. Si la pression diminue, l'énergie motrice de la cloueuse à air est réduite. Consulter les « SPECIFICATIONS TECHNIQUES » pour la pression de travail de la cloueuse à air.

### Séparateur huile et eau

La saleté et l'eau dans l'alimentation en air sont les principaux responsables de l'usure sur les outils pneumatiques. Un séparateur eau et huile permet de garantir une pression d'air propre pour assurer de meilleures performances et diminuer l'usure sur la cloueuse à air. Le séparateur huile eau doit être régulièrement nettoyé pour pouvoir effectivement fournir une pression d'alimentation en air propre à l'outil. Consulter les instructions du fabricant pour la maintenance à réaliser sur le séparateur d'eau et d'huile. Un filtre contaminé et obturé va entraîner une réduction de pression, ce qui va avoir une incidence négative sur les performances de la cloueuse à air.

## 4. CHARGER



*Lors de l'utilisation de la machine, porter toujours des lunettes de protection conformes à la spécification ANSI et qui offre une protection frontale et latérale en cas d'objets projetés lors du chargement, du fonctionnement et des opérations de maintenance réalisées sur la cloueuse à air. Des attaches et des éclats projetés peuvent engendrer de graves blessures.*

Remarque: Des lunettes sans écrans latéraux et protection faciale n'offrent pas suffisamment de protection.

### Chargement avec des clous

#### Fig.1

- Débrancher le tuyau d'air
- Défaire le taquet à clous et le tirer le long du guide à clous (3).
- Insérer une rangée de clous dans le chargeur.

- Charger les clous en dirigeant les pointes vers le haut.
- Faire rentrer à nouveau le guide à clous dans le chargeur et verrouiller le taquet à Clous.
- Rebrancher le tuyau d'air à la cloueuse à air.

## 5. FONCTIONNEMENT



*Lors de l'utilisation de la machine, porter toujours des lunettes de protection conformes à la spécification ANSI et qui offre une protection frontale et latérale en cas d'objets volants lors du chargement, du fonctionnement et des opérations de maintenance réalisées sur la cloueuse à air. Des attaches et des éclats projetés peuvent engendrer de graves blessures.*

### Avant d'utiliser un assembleur à air

- Lire les instructions générales relatives à la sécurité et les avertissements compris dans ces instructions concernant une utilisation avec précaution.
- Se référer aux spécifications précédentes dans ces mêmes instructions concernant les conditions de bon fonctionnement de la cloueuse à air.



*Assurez-vous que la cloueuse est correctement lubrifiée avant de l'utiliser la première fois.*

### Fonctionnement de base pour la cloueuse à air

#### Fig.1

Un vérin actionné par de l'air comprimé actionne la cloueuse à air.

### Mode opératoire

#### Activer par un déclencheur (1)

Appuyer sur le déclencheur pour activer la cloueuse à air. Chaque pression supplémentaire sur le déclencheur augmente la vitesse de pénétration de la cloueuse à air. Cette machine a une sortie d'air réglable sur le dessus de la machine (2).



*Tenir vos mains bien à distance de la tête de la cloueuse. Ne jamais pointer la cloueuse à air vers une personne ou un animal.*

### Retrait de clous bloqués



*Avant de tenter de retirer un clou coincé, assurez-vous que la cloueuse à air est déconnectée de l'alimentation en air.*

Pour retirer un clou coincé, procédez comme suit:

1. Respectez la procédure du compresseur pour arrêter et relâchez la pression d'air.
2. Débranchez le tuyau de l'alimentation d'air
3. Apuyez et maintenez le bouton d'arrêt de la poignée.
4. Faites glisser le couvercle de la poignée à nouveau et retirez les clous de la poignée.
5. Le clou coincé est ensuite libéré.

### Si le clou coincé n'est pas libéré, procédez de la manière suivante.

6. Laissez le couvercle du chargeur ouvert, serrez les trois vis à tête hexagonale (A).

#### **Ne les retirez pas!**

Faites glisser le couvercle du percuteur vers l'avant et retirez-le de l'avant de la cloueuse à air.

7. Faites sortir le clou coincé avec des tenailles ou un outil similaire, si nécessaire.
8. Remplacez le couvercle du percuteur, faites-le glisser à nouveau et serrez les vis à tête hexagonale sur l'avant du boîtier.

### Controler le fonctionnement de la cloueuse à air



*Déposer toutes les clous de la cloueuse à air avant de réaliser son inspection.*

- Maintenir l'outil fermement par la poignée, sans placer le doigt sur le déclencheur.
- Placer la tête à clous de l'outil contre la surface de travail.
- Appuyer sur le déclencheur pour voir apparaître la tige de rivetage du marteau. Relâcher le déclencheur : le cycle est terminé.



*A chaque pression du déclencheur, la cloueuse à air effectue un cycle complet.*

## 6. ENTRETIEN



*Lorsque vous pratiquez des opérations de maintenance sur la cloueuse à air, prendre compte des avertissements indiqués dans ces instructions d'utilisation et être particulièrement prudent lors de la résolution de problème sur la cloueuse à air.*

### Remplacement des pièces

Remplacer les pièces lorsque cela est nécessaire en utilisant des pièces d'origine. Ne pas utiliser d'autres pièces ne pouvant pas être aussi performantes que les pièces d'origine dans cet outil.



*Veillez utiliser de l'huile Airline pour la lubrification de l'air comprimé d'alimentation de la cloueuse pneumatique.*

Lorsqu'il n'y a pas de graisseur automatiseur, ajouter de l'huile depuis le raccord QD une ou deux fois par jour, lorsque vous utilisez l'appareil. Quelques gouttes d'huile à chaque fois suffisent. Trop d'huile implique simplement son accumulation dans l'appareil, ce qui se remarque lors de l'assemblage.

### Utilisation par temps froid

Par temps froid, température avoisinant les 0 degré, l'humidité dans la tuyauterie d'air peut geler, ce qui rend l'utilisation de l'appareil impossible. Nous recommandons l'utilisation d'un lubrifiant spécial hiver pour outils pneumatiques, ou l'utilisation permanente d'anti-gel (glycol) comme lubrifiant lorsque les températures sont trop basses.



*Ne pas stocker l'outil dans un environnement froid afin d'éviter le gel et la formation de glace sur les soupapes et les mécanismes de fonctionnement, ce qui peut engendrer le mauvais fonctionnement de l'appareil.*

Remarque: Certains liquides déshydratant pour les tuyauteries à air sont nocifs pour les joints toriques et les joints. Ne pas utiliser ces liquides à faibles températures dans être certain de leur compatibilité.

## ENVIRONNEMENT

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

## GARANTIE

Pour les conditions de garantie, veuillez vous référer à la carte de garantie fournie séparément.

## PNEUMATIKUS TÚZŐGÉP

Köszönjük, hogy ezt a Ferm terméket választotta! Választásával kitűnő géphez jutott, amelyet Európa egyik vezető szállítója forgalmaz.

A Ferm által szállított gépek a legszigorúbb biztonsági és teljesítmény követelményeknek is megfelelnek. Cégfilozófiánk részeként kitűnő ügyfélszolgálatot nyújtunk, mindenre kiterjedő jótállással.3 Bizunk benne, hogy sokáig fogja élvezni ezt a terméket.

**A következő szövegben található számok a 2. oldal ábráira hivatkoznak.**



*A gép használata előtt olvassa át alaposan ezt a kezelési útmutatót. Győződjön meg arról, hogy ismeri a gép működését, és helyes használatát. Az útmutatásoknak megfelelően tartsa karban a gépet, és ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e. Tartsa ezt a kezelési útmutatót a mellékelt dokumentációval együtt a gép közelében.*

### Tartalom

1. Műszaki adatok
2. Biztonsági útmutató
3. Levegőellátás és csatlakozások
4. A pneumatikus szegbelövő betöltése
5. A pneumatikus szegbelövő kezelése
6. A pneumatikus szegbelövő karbantartása

## 1. MŰSZAKI ADATOK

Levegőnyomás	4–7 bar (60–100 psi)
Max. Szeg mérete	1.25 x 1.0 x 50 mm
Max. Fémkapocs mérete	1.25 x 1.0 x 40 mm
Lpa (hangnyomás)	88.7+2.5 dB(A)
Lwa (hangnyomás)	101.7+2.5 dB(A)
Aw Rezgésérték	1.9+0.509 m/s <sup>2</sup>

A szerszám és tartozékainak karbantartásával, kezének melegen tartásával és munkaritmusának megszervezésével védekezzen a vibráció káros hatása ellen

## 2. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

### A szimbólumok jelentése



*Azt jelenti, hogy a jelen kezelési útmutató be nem tartása súlyos vagy végzetes személyi sérülés vagy a gép károsodásának veszélyét teremtheti meg.*



*Karbantartás előtt mindig csatlakoztassa le a levegőtömlőt.*



*Viseljen hallásvédőt és védőszemüveget.*



*Kenje a gépet*

### Gondosan tartsa be a szegbelövő biztonságos kezelésére vonatkozó következő kiegészítő pontokat a jelen biztonsági útmutatóban foglaltakkal együtt.

- A pneumatikus szegbelövőt csak rendeltetésének megfelelő célokra használja.
- Soha ne használja a pneumatikus szegbelövőt úgy, hogy a kilőtt szeg a szerszám kezelőjét vagy arra járó személyt találhasson el.
- Ne használja a pneumatikus szegbelövőt kalapácsként.
- A pneumatikus szegbelövőt csak a markolatánál fogva szabad hordozni. Rácsatlakoztatott levegőtömlővel soha ne hordozza.
- Soha ne végezzen nem engedélyezett átalakításokat sem a pneumatikus szegbelövő külsején sem a szerkezetén.
- Mindig legyen annak tudatában, hogy a szerszám helytelen használata Önnek és másoknak súlyos sérülést okozhat.
- Rácsatlakoztatott levegőtömlővel soha ne hagyja a pneumatikus szegbelövőt felügyelet nélkül.
- Semmiképpen ne használja a pneumatikus szegbelövőt, ha nincs rajta olvasható állapotú figyelmeztető címke.

### Speciális biztonsági útmutató pneumatikus szerszámokhoz és kompresszorokhoz

- Annak érdekében, hogy a gép maximális üzemi nyomáson teljes folyamatos terheléssel működjön, bizonyosodjon meg arról, hogy a zárt térben lévő munkakörnyezet hőmérséklete nem haladja meg a +25 °C-ot.
- Ajánlatos a kompresszort egyórás időtartamon belül csak annak 70%-áig üzemeltetni teljes terheléssel, hogy a termék hosszú ideig működjön kifogástalanul.
- Ellenőrizze, hogy a tartályból teljes mértékben ki van-e engedve a nyomás, mielőtt a csatlakozókat lecsavarja.
- A nyomás alatt lévő levegőtartályba tilos lyukat fúrni, tilos hegeszteni és deformálni.
- Addig semmilyen műveletet ne végezzen a kompresszoron, amíg a dugaszát ki nem húzta a konnektorból.
- A vízsugarat vagy gyúlékony folyadékot soha ne irányítsa a kompresszor felé.
- Gyúlékony tárgyakat ne helyezzen a kompresszor közelébe.
- Üzemszünet idején állítsa nyomásszabályzót „0” állásba (OFF, kikapcsolva).
- A levegősugarat soha ne irányítsa ember vagy állat felé (20. ábra).
- Ne hordozza a kompresszort, amikor a tartály nyomás alatt van.
- N.B.: a kompresszor egyes részei (pl. a fej és a tápvezetékek) magas hőmérsékletet érhetnek el. Az égési sérülések elkerülése végett ne érjen hozzájuk. A kompresszort megemelve vagy a markolatainál vagy fogantyúinál fogva hordozza.
- A gyermekeket és állatokat tartsa távol a kompresszor működési helyétől.
- Ha festékszórásra használja a kompresszort:
  - a) Zárt helyeken vagy nyílt láng közelében ne működtesse.
  - b) Győződjön meg arról, hogy a annak a helynek, ahol a kompresszort használni szeretné, saját szellőzése van.
  - c) Orrát és száját arra alkalmas maszkkal védje.
- Ha a tápkábel vagy a dugasz sérült, ne használja a kompresszort, hanem szakszervizzel szereltesse a gépre új eredeti tápkábelt vagy dugaszt.

- Ha a kompresszort a padlózatnál magasabb helyre telepíti, megfelelő rögzítéssel biztosítsa leesés ellen.
- Ne tegye kezét, illetve semmilyen tárgyat a védőburkolatokra, hogy elkerülje a fizikai sérülést és a kompresszor sérülését.
- Ne használja a kompresszort tompa eszközként emberekkel tárgyakkal vagy állatokkal szemben, hogy megelőzze a súlyos sérüléseket.
- Ha már nem használja a kompresszort, mindig húzza ki a dugaszát a konnektorból.
- Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a sűrített levegős tömlők csak a kompresszor legnagyobb megengedett nyomásának megfelelő nyomású sűrített levegőt szállítanak. A sérült tömlők javításával ne próbálkozzon.

### 3. LEVEGŐELLÁTÁS ÉS CSATLAKOZÁSOK



*Oxigént, gyúlékony gázt vagy sűrített levegőt tartalmazó palackot soha ne használjon fel arra, hogy nyomást tápláljon a pneumatikus szegbelövőbe, mert az robbanás és személyi sérülés veszélyével jár.*

Gyorscsatlakozók A levegőtömlőt gyorscsatlakozóval (QD, quick-detachable) kapcsolja a szerszámra. A gyorscsatlakozó ki is engedi a levegőnyomást a szerszámból, amikor lecsatlakoztatják.

#### Levegőtömlők

A levegőtömlőknek legalább 10 bar üzemi nyomást kell elviselniük. A levegőtömlőt gyorscsatlakozóval kell felszerelni, hogy a pneumatikus szegbelövőről gyorsan leválasztható legyen.

#### Sűrített levegő

Csak tiszta, szabályozott nyomású levegőt használjon ehhez a szerszámhoz.

#### Nyomásszabályzó

A pneumatikus szegbelövő biztonságos működésének érdekében 4–7 bar tartományban működő nyomásszabályzó szükséges az üzemi nyomás szabályozásához. Ne csatlakoztassa a pneumatikus szegbelövőt olyan levegőállásra, amelynek nyomása esetlegesen meghaladhatja a 10 bart, mert ez károsíthatja a pneumatikus szegbelövőt, és személyi sérülést is okozhat.

#### Üzemi nyomás

Soha ne lépje túl az ajánlott üzemi nyomást, mert ez jelentős mértékben felgyorsítja a szerszám kopását. A levegőszállítás legyen elegendő a szerszám üzemi nyomásának fenntartásához. Ha leesik a nyomás, a szerszám szegbelövési teljesítménye is kisebb lesz. A pneumatikus szegbelövő megfelelő üzemi nyomását a „MŰSZAKI ADATOK” című részben találja.

#### Olaj- és vízleválasztó

A szállított levegőben lévő szennyeződés és víz a pneumatikus szerszámok kopásának legfőbb oka. Az olaj- és vízleválasztó segít a szállított levegő tisztán tartásában, hogy a pneumatikus szegbelövő a legjobb teljesítményt adja le minimális kopás mellett. Az olaj- és vízleválasztót rendszeresen le kell üríteni, hogy hatékonyan működjön, és a szerszám tiszta sűrített levegőt kapjon.

Az olaj- és vízleválasztó helyes karbantartását nézze meg a gyártó útmutatójában. A szennyezett és eltömődött szűrő hatására csökken a nyomás, ami hátrányosan befolyásolja a pneumatikus szegbelövő teljesítményét.

### 4. BETÖLTÉSE



*A pneumatikus szegbelövő betöltése, kezelése és karbantartása közben mindig viseljen az ANSI előírásoknak megfelelő, az elrepülő tárgyak ellen mind elülső mind oldalsó védelmet biztosító védőszemüveget. Az elrepülő szegek és szilánkok súlyos sérülést okozhatnak.*

Megjegyzés: Oldalsó védelmet és arcvédelmet nem biztosító szemüvegek nem nyújtanak elegendő védelmet.

## Szegek betöltése

### 1. ábra

- Válassza le a levegőtömlőt.
- Oldja ki a reteszt, és húzza vissza a szegvezető egység mentén (3).
- Illesszen 1 szegkészletet a tárbá.
- Nyomja a szegvezető egységet vissza a tárbá, és zárja a reteszt.
- Csatlakoztassa vissza a levegőtömlőt a pneumatikus szegbelövőre.



Kezét tartsa a belövőfejtől biztonságos távolságban. Semmi szín alatt ne irányítsa a pneumatikus szegbelövőt emberre vagy állatra.

## Beakadt szegek eltávolítása



Mielőtt a beakadt szeget eltávolítani próbálná, győződjön meg arról, hogy a szerszám le van csatlakoztatva a levegőellátásról.

## 5. KEZELÉSE



A pneumatikus szegbelövő betöltése, kezelése és karbantartása közben mindig viseljen az ANSI előírásoknak megfelelő, az elrepülő tárgyak ellen mind elülső mind oldalsó védelmet biztosító védőszemüveget. Az elrepülő szegek és szilánkok súlyos sérülést okozhatnak.

### A pneumatikus szegbelövő használata előtt

- Olvassa át alaposan az általános biztonsági útmutatót és a jelen kezelési útmutatóban lefektetett biztonsági útmutatásokat és figyelmeztetéseket.
- Nézze át a pneumatikus szegbelövő helyes működtetésének a jelen útmutatóban már korábban megadott feltételeit.



A legelső használat előtt győződjön meg arról, hogy a pneumatikus szegbelövő megfelelő kenésben részesült.

### A pneumatikus szegbelövő kezelésének alpműveletei

#### 1. ábra

A pneumatikus szegbelövő egy sűrített levegővel működő dugattyútól kapja a meghajtást.

### A pneumatikus szegbelövő kezelése

#### Által aktivált ravaszt (1)

Működtetés a kioldóval A kioldó megnyomása hozza működésbe a pneumatikus szegbelövőt.

A kioldó minden egyes megnyomására a pneumatikus szegbelövő egy-egy szegget hajt be a munkadarabba.

Ez a gép egy állítható kifúvó tetején a gép (2).

Beakadt szeg kiszabadítását a következő módon végezze.

1. Kapcsolja ki a kompresszort, és engedje ki a levegőnyomást.
2. Válassza le a levegőtömlőt.
3. Nyomja le és tartsa lenyomva a tár kioldókarját.
4. Csúsztassa hátra a tár fedelét, és vegye ki a szegeket a tárból.
5. Ezután szabadítsa ki a beakadt szeget. Ha a beakadt szeg nem jön ki, a következőt tegye.
6. A tár fedelének nyitott állapotában lazítsa meg a három darab hatszögfejű csavart (A). Ne csavarja ki! Csúsztassa előre az ütőszerkezet fedelét, és vegye le a pneumatikus szegbelövő elejéről.
7. Szükség esetén fogóval vagy ahhoz hasonló eszközzel húzza ki a beakadt szeget.
8. Helyezze vissza a az ütőszerkezet fedelét, és húzza meg a meghajtó burkolatának elején lévő hatszögfejű csavarokat.

### A pneumatikus szegbelövő működésének ellenőrzése



Ellenőrzés előtt vegye ki a pneumatikus szegbelövőből az összes szeget.

- A fogantyújánál tartsa erősen a szerszámot, de az ujjá ne legyen a kioldón.
- Állítsa a szerszám belövőfejét a munkafelülethez.
- Nyomja meg a kioldót, hogy az ütőszerkezet előbújjon. Engedje el a kioldót, és ezzel a ciklus kész.



A kioldó minden egyes lenyomására a pneumatikus szegbelövő egy teljes ciklust végez el.

## 6. KARBANTARTÁSA



Amikor karbantartást végez a pneumatikus szegbelövőn, fordítson figyelmet a jelen kezelési útmutatóban adott figyelmeztetésekre, és a hibaelhárításnál rendkívüli óvatosságot tanúsítson.

### Alkatrészek cseréje

Alkatrészek cseréjéhez eredeti alkatrészek felhasználása ajánlatos. Ne használjon fel a cseréhez olyan helyettesítő alkatrészeket, amelyek nem működnek ugyanolyan jól, mint az eredetiek.



Kérjük, hogy levegővezetékek kenéséhez készült olajjal kenje meg a pneumatikus szegbelövő markolatán lévő levegőbemenetet.

Ha nem áll a rendelkezésére olajköd-kenő, olajozza a szerszámot a gyorscsatlakozón keresztül naponta egyszer vagy kétszer, amíg a szerszám használatban van. Alkalmanként néhány csepp elég. A felesleges olaj felgyülemlik a szerszámban, ami a szegezésnél észrevehető lesz.

### A szerszám használata hideg időben

Hideg időben, fagyponthoz közeli vagy alatti hőmérsékleten a tömlőben a nedvesség megfagyhat, és a szerszám használhatatlanná válhat. Alacsony hőmérséklet esetére pneumatikus szerszámokhoz készült speciális téli kenőanyag vagy fagyálló (glikol) használatát javasoljuk.

Ne tárolja a szerszámot hideg helyen, hogy elkerülje a fagyást vagy jégképződést a működtető szelepeken és szerkezetekben, mert az a szerszám üzemzavarát okozza.

Megjegyzés: Néhány kereskedelemben forgalmazott dehidratáló folyadék ártalmas az O-gyűrűkre és a szigetelésekre. Ne használja ezeket a szárítószerket, ha nem biztos abban, hogy alkalmasak erre a célra.

## KÖRNYEZETVÉDELEM

A szállítás közbeni sérülések megelőzése céljából a gépet masszív védőcsomagolásba helyeztük. Amennyire csak lehetséges volt, újrahasznosítható anyagokat használtunk fel a csomagoláshoz. Ezért kérjük, tegyen meg mindent ezeknek a csomagolóanyagoknak az újrahasznosítása érdekében.

## GARANCIA

A garanciális feltételeket a külön mellékelt garanciakártyán találja.



## PNEUMATICKÁ SPÍNACÍ PISTOLE

Děkujeme vám za zakoupení tohoto výrobku značky Ferm.

Nyní máte k dispozici vynikající výrobek dodávaný jedním z hlavních evropských dodavatelů.

Všechny výrobky dodávané společností Ferm jsou vyráběny podle požadavků nejnáročnějších norem týkajících se výkonu a bezpečnosti. Jako součást naší firemní filozofie poskytujeme také vynikající zákaznický servis, který je podporován naší komplexní zárukou v trvání 3 let. Doufáme, že vám náš výrobek bude řádně sloužit mnoho let.

Čísla v následujícím textu odkazují na obrázky na stranách 2



*Před použitím tohoto nářadí si pečlivě přečtěte tento návod. Ujistěte se, zda víte, jak toto nářadí pracuje a jak by mělo být ovládáno. Provádějte údržbu tohoto nářadí podle uvedených pokynů a ujistěte se o správné funkci tohoto nářadí. Uložte tento návod a přiloženou dokumentaci společně s tímto nářadím.*

### Obsah

1. Technické údaje
2. Bezpečnostní pokyny
3. Přívod vzduchu a jeho připojení
4. Plnění zásobníku nastřelovací pistole
5. Obsluha nastřelovací pistole
6. Údržba nastřelovací pistole

## 1. TECHNICKÉ ÚDAJE

Tlak vzduchu	4 - 7 barů (60 - 100 psi)
Maximální hřebíku velikost	1.25 × 1.0 × 50 mm
Maximální sešit velikost	1.25 × 1.0 × 40 mm
Lpa (akustický tlak)	88.7 + 2.5 dB(A)
Lwa (akustický výkon)	101.7 + 2.5 dB(A)
Vibrace	1.9 + 0.509 m/s <sup>2</sup>

Chraňte se před působením vibrací prováděním řádné údržby tohoto nářadí i jeho příslušenství, udržujte ruce v teple a provádějte práci správným způsobem.

## 2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### Popis použitých symbolů



*Upozorňuje na potenciální riziko ublížení na zdraví, smrtelného zranění nebo poškození zařízení, v případě, budou-li ignorovány pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.*



*Provádíte-li úkony údržby vždy odpojte hadici s přívodem stlačeného vzduchu.*



*Používejte ochranu zraku a sluchu*



*Namažte toto nářadí*

**Věnujte náležitou pozornost následujícím dodatečným bodům, které se týkají bezpečné obsluhy pneumatické nastřelovací pistole, a také dalším upozorněním v tomto návodu k obsluze.**

- Používejte tuto pneumatickou nastřelovací pistoli výhradně pro účely, pro které je určena.
- Nikdy nepoužívejte tuto pneumatickou nastřelovací pistoli způsobem, při kterém by mohlo dojít k vystřelení hřebíku na uživatele nebo na okolo stojící osoby.
- Nepoužívejte tuto pneumatickou nastřelovací pistoli jako kladivo.
- Tato pneumatická nastřelovací pistole musí být přenášena pouze uchopením za rukojeť. Nikdy nepřenášejte tuto pneumatickou nastřelovací pistoli uchopením za hadici se stlačeným vzduchem.
- Nikdy neprovádějte žádné neschválené změny nebo úpravy konstrukce nebo funkce této pneumatické nastřelovací pistole.
- Za všech okolností si buďte vědomi toho, že nesprávné použití může vést k vašemu vážnému zranění nebo k zranění jiných osob.
- Nikdy nenechávejte tuto pneumatickou nastřelovací pistoli bez dozoru, je-li k ní připojena hadice se stlačeným vzduchem.
- Nikdy nepoužívejte tuto pneumatickou nastřelovací pistoli, jsou-li na ní nečitelné výstražné štítky.

### Speciální bezpečnostní pokyny pro pneumatická nářadí a kompresory

- Aby byla zaručena správná funkce tohoto nářadí při maximálním nepřetržitým zatížením pod maximálním provozním tlakem, ujistěte se prosím, zda není teplota pracovního prostředí v uzavřeném prostoru vyšší než +25 °C.
- Doporučujeme vám používat kompresor s maximálním provozním využitím 70 % za jednu hodinu při plném zatížení, aby byla stále umožněna řádná funkce tohoto nářadí.
- Před odšroubováním spoje se zásobníkem stlačeného vzduchu se ujistěte, zda je z tohoto zásobníku zcela uvolněn tlak.
- Je přísně zakázáno vytvářet otvory, svařovat nebo záměrně deformovat zásobník stlačeného vzduchu.
- Neprovádějte na kompresoru žádné úkony, dokud nedojde k odpojení zástrčky napájecího kabelu od síťové zásuvky.
- Nesměrujte na kompresor proud vody nebo proud hořlavých kapalin.
- Neumísťujte v blízkosti kompresoru žádné hořlavé předměty.
- Při prodlevě přepněte spínač regulátoru tlaku do polohy 0 (OFF) (vypnuto).
- Nikdy nesměrujte proud stlačeného vzduchu na osoby nebo na zvířata.
- Neprovádějte přepravu kompresoru, je-li v zásobníku stlačený vzduch.
- Poznámka: Některé díly kompresoru, jako jsou hlava a průchozí potrubí, mohou dosahovat vysokých teplot. Nedotýkejte se těchto dílů, abyste zabránili způsobení popálenin. Převážte kompresor jeho zdvižením nebo pomocí speciálních úchopů či rukojetí.
- Děti a zvířata se musí nacházet v dostatečně bezpečné vzdálenosti od provozního prostoru tohoto stroje.
- Používáte-li tento kompresor pro nástřik barev:
  - a) Nepracujte v uzavřeném prostoru nebo v blízkosti otevřeného plamene.
  - b) Ujistěte se, zda je v prostředí, ve kterém budete pracovat, zajištěno dostatečné větrání.
  - c) Chraňte si nos a ústa speciální maskou.
- Nepoužívejte kompresor, je-li poškozen napájecí kabel nebo jeho zástrčka a světe opravu nebo výměnu těchto dílů autorizovanému servisu.
- Je-li kompresor umístěn na povrchu, který je výše než podlaha, zajistěte, aby během provozu

kompresoru nedošlo k jeho pádu.

- Nevkládejte předměty nebo ruce do ochranných krytů, protože by mohlo dojít k způsobení zranění nebo k poškození kompresoru.
- Nepoužívejte tento kompresor a jeho příslušenství jako nástroj proti osobám, předmětům nebo zvířatům, protože by mohlo dojít k způsobení vážných škod.
- Nebude-li kompresor dále používán, vždy odpojte zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky.
- Vždy se ujistěte, zda jsou pro stlačený vzduch používány speciální hadice pro stlačený vzduch a zda jsou tyto hadice dimenzovány na stlačený vzduch vytvářený tímto kompresorem. Je-li tato hadice poškozena, nepokoušejte se ji opravit.

### 3. PŘÍVOD VZDUCHU A JEHO PŘIPOJENÍ



*Nikdy nepoužívejte pro dodávku tlaku pro toto nářadí kyslík, hořlavé plyny nebo stlačený vzduch z plynových lahví, protože by hrozilo riziko exploze a vážného zranění.*

#### Rychloupínací spojky

Připojte hadici na stlačený vzduch k nářadí pomocí rychloupínací spojky typu QD (quick-detachable). Rychloupínací spojka typu QD také uvolní tlak vzduchu z nářadí při jeho odpojení.

#### Hadice na stlačený vzduch

Hadice na stlačený vzduch by měly odolat provoznímu tlaku minimálně 10 barů. Hadice pro přívod stlačeného vzduchu by měly být opatřeny rychlospojkami typu QD, aby umožňovaly rychlé odpojení od pneumatické nastřelovací pistole.

#### Stlačený vzduch

Používejte pro provoz tohoto nářadí pouze čistý a regulovaný stlačený vzduch.

#### Regulátor tlaku

Pro bezpečný provoz této pneumatické nastřelovací pistole je vyžadováno použití regulátoru tlaku s provozním rozsahem 4 - 7 barů, aby byla umožněna regulace pracovního tlaku nářadí. Nepřipojujte tuto pneumatickou nastřelovací pistoli ke zdroji stlačeného vzduchu,

jehož tlak by mohl překročit 10 barů, protože by mohlo dojít k poškození nastřelovací pistole a k zranění osob.

### Provozní tlak

Nikdy nepřekračujte doporučený maximální tlak, protože by mohlo dojít k značnému nárůstu míry opotřebování. Dodávka stlačeného vzduchu musí být dostatečná, aby bylo zaručeno udržení provozního tlaku tohoto náradí. Dojde-li k snížení tlaku stlačeného vzduchu, hnací síla vzduchu v pneumatické nastřelovací pistoli bude omezena. Viz část TECHNICKÉ ÚDAJE, kde naleznete správné hodnoty provozního tlaku pro tuto nastřelovací pistoli.

### Odlučovač oleje a vody

Nečistoty a voda v přívodu stlačeného vzduchu jsou hlavní příčinou opotřebování pneumatického náradí. Odlučovač oleje a vody pomáhá zajistit čistý stlačený vzduch, který zaručuje nejvyšší výkon a minimální opotřebování této pneumatické nastřelovací pistole. Odlučovač oleje a vody musí být pravidelně vyčištěn, aby zaručoval bezproblémovou funkci a dodávku čistého stlačeného vzduchu do náradí. Při provádění správné údržby odlučovače oleje a vody postupujte podle pokynů výrobce. Znečištěný a zablokovaný filtr způsobí snížení tlaku, což bude mít negativní vliv na výkon pneumatické nastřelovací pistole.

## 4. PLNĚNÍ ZÁSObNÍKU



*Pracujete-li s tímto náradím, vždy používejte ochranu zraku, která splňuje požadavky úřadu ANSI a která nabízí ochranu zraku zepředu i po stranách před odlétávajícími předměty při plnění zásobníku a při provozu a údržbě pneumatické nastřelovací pistole. Odlétávající hřebíky a sponky mohou způsobit vážné zranění.*

Poznámka: Brýle bez bočních krytů a obličejový štít nenabízí dostatečnou ochranu.

### Plnění hřebíků do zásobníku

#### Obr. 1

- Odpojte hadici se stlačeným vzduchem.
- Uvolněte západku pro hřebíky a vytáhněte ji podél vodící jednotky pro hřebíky (3).
- Vložte do zásobníku 1 pás hřebíků.
- Zatlačte vodící jednotku pro hřebíky zpět do zásobníku a proveďte zajištění západky pro hřebíky.
- Znovu k náradí připojte hadici se stlačeným vzduchem.

## 5. OBSLUHA



*Pracujete-li s tímto náradím, vždy používejte ochranu zraku, která splňuje požadavky úřadu ANSI a která nabízí ochranu zraku zepředu i po stranách před odlétávajícími předměty při plnění zásobníku a při provozu a údržbě pneumatické nastřelovací pistole. Odlétávající hřebíky a sponky mohou způsobit vážné zranění.*

### Před použitím pneumatické nastřelovací pistole

- Pečlivě si přečtěte základní bezpečnostní pokyny a výstrahy uvedené v tomto návodu k obsluze.
- Správné provozní hodnoty pro tuto pneumatickou nastřelovací pistoli naleznete v technických údajích na začátku tohoto návodu k obsluze.



*Před prvním použitím této nastřelovací pistole se ujistěte, zda je řádně namazána.*

### Základní obsluha pneumatické nastřelovací pistole

#### Obr. 1

Tuto nastřelovací pistoli pohání píst poháněný stlačeným vzduchem.

## Obsluha

### Aktivace pomocí spouště (1)

Tuto pneumatickou nastřelovací pistoli aktivuje stisknutí spouště. Při každém stisknutí této spouště dojde k nastřelení hřebíku do obrobku. Tento stroj má nastavitelný výstup vzduchu v horní části stroje (2).



*Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od nastřelovací hlavy. V žádném případě nikdy nemiřte touto nastřelovací pistolí na jiné osoby nebo zvířata.*

### Odstranění zablokovaného hřebíku



*Před pokusem o odstranění zablokovaného hřebíku se nejdříve ujistěte, zda je tato nastřelovací pistole odpojena od přívodu stlačeného vzduchu.*

Budete-li odstraňovat zablokovaný hřebík, postupujte následovně.

1. Podle uvedeného postupu vypněte kompresor a uvolněte ze zásobníku stlačený vzduch.
2. Odpojte hadici s přívodem stlačeného vzduchu.
3. Stiskněte a držte uvolňovací páku zásobníku.
4. Odsuňte dozadu kryt zásobníku a vyjměte ze zásobníku hřebík.
5. Potom uvolněte zablokovaný hřebík.

Nemůžete-li zablokovaný hřebík uvolnit, postupujte následovně.

6. S otevřeným krytem zásobníku povolte tři šrouby se šestihlannou hlavou (A).

#### Neodstraňujte tyto šrouby!

Posuňte kryt úderníku směrem dopředu a vyjměte jej z přední části pneumatické nastřelovací pistole.

7. Je-li to nutné, vytáhněte zablokovaný hřebík pomocí kleští nebo pomocí jiného vhodného nástroje.
8. Vraťte zpět kryt úderníku, posuňte jej dozadu a utáhněte všechny tři šrouby se šestihlannou hlavou na přední části krytu nářadí.

### Kontrola funkce pneumatické nastřelovací pistole



*Před prováděním této kontroly vyjměte z pneumatické nastřelovací pistole všechny hřebíky.*

- Uchopte pevně toto nářadí za rukojeť a nedávejte prst na jeho spoušť.
- Nastavte hlavu nářadí proti pracovnímu povrchu.
- Stiskněte spoušť tak, aby se objevil přiklepový kolík. Uvolněte spoušť a cyklus je dokončen.



*Při každém stisknutí spouště dojde k provedení kompletního cyklu.*

## 6. ÚDRŽBA



*Kdykoli je prováděna údržba této pneumatické nastřelovací pistole, věnujte pozornost upozorněním a výstrahám uvedeným v tomto návodu k obsluze a buďte velmi opatrní při odstraňování závad u této pneumatické nastřelovací pistole.*

### Výměna dílů

Je-li nutná výměna dílů, doporučujeme vám používat originální náhradní díly. Nepoužívejte jiné náhradní díly, které nejsou tak kvalitní, jako originální díly použité v této nastřelovací pistolí.



*Při mazání přívodního otvoru na rukojeti pneumatické nastřelovací pistole použijte prosím mazací olej Airline.*

Není-li k dispozici maznice pro olejovou mlhu, jednou nebo dvakrát denně přidejte olej při provozu nářadí přes rychlospojku typu QD. Při každém mazání vždy postačí pouze pár kapek oleje. Nadměrné množství oleje se bude v nářadí pouze hromadit, což jistě zaznamenáte při nastřelování hřebíků.

### Použití při chladném počasí

Při provozu během chladného počasí, kdy se teplota bude nacházet v blízkosti nebo pod

bodem mrazu, může vlhkost ve vzduchu v potrubí zmrznout, což znemožní použití tohoto nářadí. Doporučujeme vám jako mazivo při nízkých teplotách používat speciální zimní mazivo pro pneumatická nářadí nebo nemrznoucí kapaliny pro celoroční použití (glykol).



*Vyvarujte se skladování nářadí v chladném prostředí, abyste zabránili tvorbě námrazy nebo ledu na provozních ventilech a mechanismech, což může způsobit poruchu tohoto nářadí.*

Poznámka: Některé komerční dehydratační kapaliny pro vzduchová potrubí poškozují O-kroužky a těsnění. Nepoužívejte tyto vysoušecí prostředky pro nízké teploty, aniž byste si ověřili jejich kompatibilitu.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Z důvody ochrany před poškozením během přepravy je tento stroj dodáván v robustním balení. Je-li to možné, obalové materiály jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Proto dbejte na to, aby byla prováděna recyklace těchto materiálů.

## ZÁRUKA

Informace o záručních podmínkách naleznete na samostatně dodávaném záručním listě.

## PNEUMATINIS KABIAMUŠIS

### Ačiū, kad įsigijote šį „Ferm“ gaminį.

Dabar turite puikią gaminį, kurį pateikia vieni svarbiausių Europos tiekėjų. Visi „Ferm“ tiekiami gaminiai yra pagaminti pagal aukščiausius veikimo ir saugos standartus. Be to, mes užtikriname puikią techninę priežiūrą, pagrįstą mūsų visapusiška 3 metų garantija. Mes tikimės, kad šis įrankis puikiai tarnaus jums ilgus metus.

### Šiame tekste esantys skaičiai atitinka 2 psl. esančius paveikslėlius



*Prieš pradėdami naudoti šį įrenginį, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Įsitinkite, kad žinote, kaip veikia šis įrenginys, ir kaip jį reikia naudoti. Prižiūrėkite šį įrenginį, kaip nurodyta šiame vadove, ir įsitinkite, ar šis įrenginys veikia tinkamai. Šį naudojimo vadovą ir kitus pridėtus dokumentus laikykite kartu su įrenginiu.*

### Turinys

1. Techninės specifikacijos
2. Saugos instrukcija
3. Oro tiekimas ir jungtys
4. Vinių kalimo įrankio užpildymas
5. Vinių kalimo įrankio naudojimas
6. Vinių kalimo įrankio techninė priežiūra

## 1. TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Oro slėgis	4-7 barai (60-100 psi)
Maks. vinies dydis	1.25 x 1.0 x 50 mm
Maks. kuokšteliniams dydis	1.25 x 1.0 x 40 mm
Lpa (garso slėgio lygis)	88.7+2.5 dB(A)
Lwa (garso galios lygis)	101.7+2.5 dB(A)
Vibracijos vertė	1.9+0.509 m/s <sup>2</sup>

Apsisaugokite nuo vibracijos poveikio, techniškai prižiūradami įrankį ir jo priedus, laikydami rankas šiltais, planuodami darbą.

## 2. SAUGOS TAISYKLĖS

### Simbolių paaiškinimas



Reiškia potencialų kūno sužalojimą, mirtiną sužalojimą arba pavojų sugadinti įranganį, jeigu bus ignoruojami šioje naudojimo instrukcijoje pateikti nurodymai.



Prieš atlikdami bet kokius įrankio techninės priežiūros darbus, visada atjunkite žarną.



Dėvėkite ausų ir akių apsaugas



Tepkite prietaisą

### Atidžiai perskaitykite šiuos papildomus punktus, kaip saugiai naudotis vinių kalimo įrankiu, taip pat kitus įspėjimus pateiktus šioje naudojimo instrukcijoje.

- Vinių kalimo įrankį naudokite tik pagal numatytąją paskirtį.
  - Niekada nenaudokite vinių kalimo įrankio taip, kad vinis galėtų būti iššauta į naudotoją arba šalia esančius asmenis.
  - Nenaudokite vinių kalimo įrankio vietoj plaktuko.
  - Vinių kalimo įrankį reikia nešti tik už rankenos. Niekada neneškite vinių kalimo įrankio už oro tiekimo žarnos.
  - Niekada jokiais būdais be leidimo nekeiskite ir nemodifikuokite vinių kalimo įrankio konstrukcijos ar veikimo principo.
  - Visada žinokite, kad netinkamai naudodamiesi įrankiu, galite sunkiai susižaloti patys arba sužaloti kitus.
  - Niekada nepalikite vinių kalimo įrankio be priežiūros su prijungta oro tiekimo žarna.
  - Niekada nenaudokite vinių kalimo įrankio, jeigu ant jo nėra įskaitomo lipduko su įspėjimu.
- Specialios pneumatinių įrankių ir kompresorių naudojimo saugos taisyklės**
- Norint, kad įrenginys tinkamai veiktų nepertraukiamo kalimo režimu esant maksimaliam darbiniam slėgiui, darbo aplinkos temperatūra uždaroje patalpoje turi būti ne didesnė nei +25° C.
  - 70 % pajėgumu veikiančių kompresorių esant maksimaliai apkrovai rekomenduojama naudoti ne ilgiau nei vieną valandą, kad laikui bėgant gaminys tinkamai veiktų.
  - Patikrinkite, ar balionas yra visiškai išhermetintas, prieš atsukdami baliono jungtis.
  - Suslėgtojo oro balioną draudžiama pragręžti arba ką nors prie jo privirinti, arba tyčia jį deformuoti.
  - Niekada nedarykite su kompresoriumi, kol neištrauksite jo kištuko iš elektros lizdo.
  - Nenukreipkite į kompresorių vandens srovės arba degių skysčių srovės.
  - Nelaikykite šalia kompresoriaus degių daiktų.
  - Kai įrenginio nenaudojate, nustatykite slėgio reguliatorių „0“ (IŠJUNGIMO) padėtyje.
  - Niekada nenukreipkite oro srovės į žmones arba gyvūnus.
  - Negabenkite kompresoriaus su slėginiu oro balionu.
  - P.S. Kai kurios kompresoriaus dalys, pavyzdžiui galvutė ir tiekimo vamzdžiai gali labai įkaisti! Nelieskite šių dalių, kad neapsidegintumėte. Perkelkite kompresorių į kitą vietą, naudodami keltuvą, arba nešdami už specialią griebtuvų ar rankenų.
  - Vaikai ir gyvūnai turi būti atokiai nuo tos vietos, kurioje naudojamas įrenginys.
  - Jeigu kompresorių naudojate dažams purkšti:
    - a) *Nedirbkite uždaroje patalpoje ir arti atviros liepsnos.*
    - b) *Darbo vieta, kurioje dirbate, būtina turi būti tinkamai vėdinama.*
    - c) *Apsaugokite savo nosį ir burną, naudodami tinkamą apsauginę kaukę.*
  - Nenaudokite kompresoriaus, jei elektros kabelis arba kištukas yra pažeisti; kreipkitės į įgaliotąją techninės priežiūros tarnybą, kad sugadintos detalės būtų pakeistos originaliomis naujomis dalimis.
  - Jeigu kompresorius statomas aukščiau, o ne ant grindų, jį reikia pritvirtinti, kad jis veikdamas nenukristų.
  - Nekiškite daiktų ar rankų į apsauginius

gaubtus, kad išvengtumėte fizinio susižalojimo ir nesugadintumėte kompresoriaus.

- Netrankykite kompresoriumi žmonių, daiktų ar gyvūnų, kad išvengtumėte didelės žalos.
- Jeigu kompresoriaus nebenaudojate, visada atjunkite jo elektros kištuką nuo elektros lizdo.
- Visada būtinai naudokite suslėgtajam orui skirtas suslėgtojo oro žarnas su nurodytu maksimaliu slėgiu, kuris būtų tinkamas šiam kompresoriui. Nebandykite taisyti pažeistos žarnos.

### 3. ORO TIEKIMAS IR JUNGTYŠ



*Niekada nenaudokite deguonies, degųjų dujų ar suslėgtojo oro iš dujų balionų slėgiui į šį prietaisą tiekti, nes kyla sproginimo pavojus ir sunkaus sužalojimo galimybė.*

#### Greitojo atjungimo movos

Prijunkite oro žarną prie prietaiso, naudodami QD (greitojo atjungimo) movą. Atjungus QD movą, taip pat nutraukiamas slėgio tiekimas įrankiui.

#### Oro tiekimo žarnos

Oro tiekimo žarnos privalo sugebėti atlaikyti bent 10 barų darbinį slėgį. Oro tiekimo žarna turi turėti QD movą, kad ją galima būtų greitai atjungti nuo vinių kalimo įrankio.

#### Suslėgtasis oras

Šiam įrankiui naudokite tik švarų, įprastą suslėgtąjį orą.

#### Slėgio reguliatorius

Norint saugiai naudotis vinių kalimo įrankiu, privalomas 4-7 barų darbinio slėgio reguliatorius darbiniam slėgiui reguliuoti. Nejunkite vinių kalimo įrankio prie oro slėgio tiekimo sistemos, kurios oro slėgis gali viršyti 10 barų, nes vinių kalimo įrankis gali būti sugadintas, bet to, galima susižaloti.

#### Darbinis slėgis

Niekada neviršykite rekomenduojamo maksimalaus slėgio, nes žymiai padidės įrenginio nusidėvėjimas. Oro tiekimas turi būti pakankamas prietaiso darbiniam slėgiui palaikyti. Jeigu slėgis sumažės, sumažės vinių kalimo įrankio kalimo jėga. Tinkama vinių kalimo įrankio darbinio slėgio vertė nurodyta skyriuje „TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS“.

#### Alyvos ir vandens skirtumas

Purvas ir vanduo oro tiekimo sistemoje - pagrindinė pneumatinių įrankių nusidėvėjimo priežastis. Alyvos ir vandens skirtumas padės užtikrinti švarų oro slėgį, kad vinių kalimo įrankis geriausiai veiktų ir mažiausiai nusidėvėtų. Alyvos ir vandens skirtuvą privaloma reguliariai ištuštinti, kad jis veiksmingai tiektų švarų oro slėgį į įrankį. Žr. gamintojo instrukciją, kaip tinkamai atlikti alyvos ir vandens skirtuvo techninę priežiūrą. Užsiteršus ir užkimšus filtrui, sumažės slėgis, neigiamai paveikdamas vinių kalimo įrankio veikimą.

### 4. UŽPILDYMAS



*Naudodami įrankį, visada dėvėkite apsauginius akinius, atitinkančius ANSI specifikacijas ir užtikrinančius apsaugą nuo objektų, lekiančių iš priekio bei šonų, naudojantis vinių kalimo įrankiu ir atliekant jo techninę priežiūrą. Lekiančios vinys ir skeveldros gali sunkiai sužaloti.*

Pastaba. Akiniai be šoninių apsaugų ir veido apsauginio skydelio neužtikrina pakankamos apsaugos.

#### Vinių sudėjimas

##### 1 pav.

- Atjunkite oro tiekimo žarną.
- Atkabinkite fiksatorių ir ištraukite jį kartu su vinių kreiptuvu (3).
- Įdėkite 1 vinių juostą į dėtuvę.
- Įspauskite vinių kreiptuvą atgal į dėtuvę ir užfiksukite fiksatorių.
- Vėl prijunkite oro tiekimo žarną prie vinių kalimo įrenginio.

### 5. NAUDOJIMAS



*Naudodami įrankį, visada dėvėkite apsauginius akinius, atitinkančius ANSI specifikacijas ir užtikrinančius apsaugą nuo objektų, lekiančių iš priekio bei šonų, naudojantis vinių kalimo įrankiu ir atliekant jo techninę priežiūrą. Lekiančios vinys ir skeveldros gali sunkiai sužaloti.*

### Prieš pradėdami naudoti vinių kalimo įrankiu

- Atidžiai perskaitykite bendrąsias saugos taisykles ir įspėjimus, pateiktus šioje naudojimo instrukcijoje.
- Žr. pirmiau šioje instrukcijoje aprašytas tinkamas vinių kalimo įrankio naudojimo sąlygas.



*Prieš naudodami pirmą kartą, įsitinkinkite, ar vinių kalimo įrankis yra tinkamai pateptas.*

### Vinių kalimo įrankio veikimo principas

#### 1 pav.

Suslėgto oro varomas stūmoklis teikia vinių kalimo įrankiui energiją.

### Naudojimas

#### Įjungimas spaudžiant gaiduką (1)

Pneumatinis vinių kalimo įrankis įjungiamas spaudžiant gaiduką. Kaskart paspaudus gaiduką, vinių kalimo įrankis įkyla į ruošinį.

Ši mašina turi reguliuojamą oro išleidimo angą mašinos viršuje (2).



*Laikykite rankas ir pėdas pakankamu atstumu nuo kalimo įrankio galvutės. Jokiais būdais nenukreipkite vinių kalimo įrankio į žmones arba gyvūnus*

### Užstrigusių vinių išėmimas



*Prieš bandydami išimti užstrigusią vinį, būtina įsitinkinkite, ar pneumatinis vinių kalimo įrankis yra atjungtas nuo oro tiekimo sistemos.*

### Norėdami išimti užstrigusią vinį, atlikite šiuos veiksmus.

1. Vadovaukitės kompresoriaus naudojimo procedūra, kad išjungtumėte ir pašalintumėte oro slėgį.
2. Atjunkite oro tiekimo žarną.
3. Paspauskite ir laikykite nuspaudę dėtuvės atlaisvinimo svirtelę.
4. Patraukite dėtuvę atgal ir išimkite vinis iš dėtuvės.
5. Tada užstrigusi vinis turėtų būti atlaisvinta. Jeigu užstrigusi vinis neatlaisvinama, atlikite toliau nurodytus veiksmus.
6. Atidarę dėtuvės dangtelį, atsukite tris varžtus šešiakampėmis galvutėmis (A).

### Neišsukite jų iki galo!

Pastumkite daužiklį pirmyn ir išimkite pro vinių kalimo įrankio priekį.

7. Jeigu reikia, ištraukite užstrigusią vinį replėmis ar panašiu įrankiu.
8. Vėl įdėkite daužiklį, įstumkite jį atgal ir pavaros korpuso priekyje užveržkite varžtus šešiakampėmis galvutėmis.

### Pneumatinio vinių kalimo įrankio veikimo patikrinimas



*Išimkite visas vinis iš pneumatinio vinių kalimo įrankio, prieš atlikdami patikrą.*

Tvirtai laikykite įrankį už rankenos, neuždėję piršto ant gaiduko.

- Atremkite vinių kalimo įrankio galvutę į ruošinio paviršių.
- Paspauskite gaiduką, kad būtų iššauta vinis. Atleiskite gaiduką ir ciklas bus baigtas.



*Kaskart paspaudus gaiduką, vinių kalimo įrankis atliks visą ciklą.*

## 6. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



*Kiekvieną kartą atlikdami vinių kalimo įrankio techninę priežiūrą, atkreipkite dėmesį į įspėjimus, pateiktus šioje naudojimo instrukcijoje, ir būkite itin atsargūs, šalindami vinių kalimo įrankio triktis.*

### Dalių keitimas

Prireikus pakeisti dalis, rekomenduojama naudoti originalias dalis. Nenaudokite kitų alternatyvių gamintojų dalių, kurios galėtų veikti taip pat, kaip originalios prietaiso dalys.



*Įlašinkite oro tiekimo linijoms skirtos tepimo alyvos į vinių kalimo įrankio rankenoje esančią oro įleidimo angą.*

Jeigu neturite tepalo švirškšto, naudodami įrankį, pripilkite alyvos pro QD movą vieną ar du kartus per dieną. Kaskart pakaks įlašinti vos kelis lašus alyvos.



Jeigu alyvas iļāšinsite per daug, ji tiesiog kaupsis prietaise: tai pastebēsīte kaldami vinis.

### Naudojimas šalto oro salygomis

Dirbant šalto oro salygomis, kai temperatūra yra beveik neigiama arba neigiama, oro vamzdziuose esantis vanduo gali užšalti, todėl prietaisu naudotis bus neįmanoma. Kai oro temperatūra yra žema, pneumatiniams įrankiams rekomenduojame naudoti specialią žieminę alyvą arba vietoj alyvos nuolat naudoti antifrizą (glikolį). \*\*Nelaikykite įrankio šaltoje vietoje, kad ant darbinių vožtuvų ir mechanizmų nesusidarytų šerkšnas ar ledas, antraip gali sutrikti prietaiso veikimas.

Pastaba. Kai kurie parduodami dehidruoti skysčiai, skirti oro tiekimo linijoms, gadina sandarinimo žiedus ir sandariklius. Nenaudokite šių desikantų esant šaltam orui, neįsitikinę, ar jie yra tinkami naudoti šiame įrankyje.

## APLINKOSAUGA

Norint apsaugoti nuo sugadinimo gabenimo metu, šis įrenginys pristatomas kietoje apsauginėje pakuotėje. Pakuotė, kiek įmanoma, gaminama iš medžiagų, kurias galima perdirbti. Todėl prašome imtis visų įmanomų priemonių ir atiduoti pakuotes perdirbimui.

## GARANTIJA

Garantines sąlygas galite rasti atskirai pridėtoje garantijos kortelėje.

## PNEIMATISKS SKAVOTĀJS

### Paldies, ka iegādājāties šo Ferm produktu.

Tādējādi jums tagad ir lielisks izstrādājums, ko izgatavojis viens no Eiropas vadošajiem ražotājiem. Visi izstrādājumi, ko ražojis Ferm, ir izgatavoti atbilstoši visaugstākajiem veiktspējas un drošības standartiem. Mūsu filozofijas pamatā ir arī izcils klientu apkalpošanas serviss, kas ietilpst mūsu daudzpusīgajā 3 gadu garantijā. Mēs ceram, ka šo izstrādājumu ar prieku lietosiet gadiem ilgi.

### Tekstā redzamiem skaitļiem atbilst attēliem

#### 2. lappusē



*Rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu pirms iekārtas ekspluatācijas. Pārliecinieties, ka jūs ziniet iekārtas darbības principu un ekspluatācijas noteikumus. Veiciet iekārtas apkopi saskaņā ar instrukcijām un pārbaudiet, vai tā darbojas pareizi. Uzglabājiet šo rokasgrāmatu un citus pievienotos dokumentus kopā ar iekārtu.*

### Saturs

1. Tehniskie dati
2. Drošības norādījumi
3. Gaisa padeve un savienojumi
4. Pneimatiskās naglošanas pistoles uzpildīšana
5. Pneimatiskās naglošanas pistoles ekspluatācija
6. Pneimatiskās naglošanas pistoles apkope

## 1. TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

Gaisa spiediens	4-7 bāri (60-100 psi)
Maks. naglu izmērs	1.25 x 1.0 x 50 mm
Maks. stāple izmērs	1.25 x 1.0 x 40 mm
Lpa (skaņas spiediena līmenis)	88.7+2.5 dB(A)
Lwa (akustiskās jaudas līmenis)	101.7+2.5 dB(A)
Vibrācijas vērtība	1.9+0.509 m/s <sup>2</sup>

Sargājiet sevi no vibrācijas iedarbības, apkopjot instrumentu un tā piederumus, uzturot rokas siltas un organizējot darba parādumus.

## 2. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

### Simbolu skaidrojums



*Norāda uz potenciāliem miesas bojājumiem, dzīvības apdraudējumu vai iekārtas salaušanas risku, ja netiek ievērotas lietotāja instrukcijas norādījumi.*



*Apkopes laikā vienmēr atvienojietgaisu šļūteni.*



*Izmantojiet ausu un acu aizsarglīdzekļus*



*Ieeļļojiet ierīci*

### Rūpīgi ievērojiet tālākminētos drošas pneimatiskās naglošanas pistoles lietošanas papildu punktus.

- Izmantojiet pneimatisko naglošanas pistoli tikai tam paredzētajam mērķim.
  - Nekad neizmantojiet pneimatisko naglošanas pistoli veidā, kas ļautu atlēkt stiprinājumiem un trāpīt lietotājam vai apkārtesošajiem.
  - Neizmantojiet pneimatisko naglošanas pistoli kā āmuru.
  - Pneimatisko naglošanas pistoli nesot ir jātur tikai aiz roktura. Nekad nenesiet pneimatisko naglošanas pistoli, turot aiz pneimatiskās šļūtenes.
  - Nekad neveiciet neatļautas izmaiņas vai modifikācijas pneimatiskās naglošanas pistoles uzbūvē vai funkcijās.
  - Atcerieties, ka nepareizs lietojums var izraisīt nopietnas traumas kā jums, tā citiem.
  - Nekad neatstājiet pneimatisko naglošanas pistoli bez uzraudzības, kamēr tā ir pievienota pneimatiskajai šļūtenei.
  - Nekad neizmantojiet pneimatisko naglošanas pistoli, ja pie ierīces nav piestiprināta izlasāma brīdinājuma zīme.
- Īpašas drošības norādījumi pneimatiskajiem instrumentiem un kompresoriem**
- Lai instrumentus darbotos pareizi pie pilnas un nepārtrauktas slodzes un pie maksimālā darba spiediena, lūdzu, nodrošiniet, lai darba vides temperatūra noslēgtā telpā nepārsniegtu +25 °C.
  - Kompresora maksimālajai jaudai stundas laikā nevajadzētu pārsniegt 70 %, lai nodrošinātu ilgu produkta kalpošanas laiku.
  - Pirms tvertnes savienojumu atskrūvēšanas pārbaudiet, vai no tvertnes ir izlaists spiediens.
  - Aizliegts zem spiediena esošā tvertnē veidot caurumus, metināt vai apzināti to bojāt.
  - Neveiciet ar kompresoru nekādas darbības, kamēr kontaktdakša nav atvienota no rozetes.
  - Nevērsiet kompresora virzienā ūdens strūkļas vai uzliesmojošu šķidrums strūkļas.
  - Nenovietojiet kompresora tuvumā uzliesmojošus priekšmetus.
  - Dīkstāves laikā pārslēdziet spiediena regulatoru „0” pozīcijā (OFF - izslēgts).
  - Nekad nevērsiet gaisa strūkļu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
  - Netransportējiet kompresoru, ja tā tvertnē ir spiediens.
  - N.B.: dažas kompresora daļas, piemēram, galviņa un caurplūdes caurules var ļoti uzkarst. Nepieskarieties šīm daļām, jo pie tām var apdedzināties.
  - Pārvietojiet kompresoru, paceļot to aiz īpašām aizķerēm vai rokturiem.
  - Bērniem un dzīvniekiem vajadzētu atrasties tālu prom no instrumenta darbības zonas.
  - Izmantojot kompresoru krāsas izsmidzināšanai:
    - a) *Nestrādājiet norobežotās telpās vai tuvu atklātai liesmai.*
    - b) *Pārliecinieties, ka darba vide tiks pietiekami vēdināta.*
    - c) *Aizsargājiet degunu un muti ar atbilstošu masku.*
  - Neizmantojiet kompresoru, ja elektrokabelis vai kontaktdakša ir bojāta; sazinieties ar licenzētu atbalsta servisu, lai tas nomainītu pret oriģinālo detaļu.
  - Kad kompresors ir novietots uz virsmas, kas ir augstāka par grīdu, tas ir jāpiefiksē, lai darbības laikā nenokristu.
  - Neievietojiet aizsargapvalkā priekšmetus vai rokas, lai izvairītos no fiziskām traumām un nebojātu kompresoru.

- Neizmantojiet kompresoru kā aizsargriku pret cilvēkiem, lietām vai dzīvniekiem, jo tas var radīt nopietnas traumas un bojājumus.
- Ja kompresors vairs netiek lietots, vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no rozetes.
- Vienmēr pārliecinieties, lai saspiestā gaisa šļūtenes tiktu izmantotas saspiestam gaisam ar tādu maksimālo spiedienu, kas ir pielāgots kompresoram. Bojājuma gadījumā necentieties labot šļūteni.

### 3. GAISA PADEVE UN SAVIENOJUMI



*Nekad neizmantojiet skābekli, uzliesmojošas gāzes vai saspiestu gaisu no gāzes baloniem, lai palielinātu šīs ierīces spiedienu, jo tas var radīt sprādzienbīstamības risku un nopietnas traumas.*

#### Ātri atvienojamā sakabe

Pievienojiet gaisa šļūteni ierīcei, izmantojot ātri atvienojamo sakabi. Ātri atvienojamā sakabe pēc atvienošanas arī apstādina no instrumenta nākošo gaisa spiedienu.

#### Gaisa šļūtenes

Gaisa šļūtenēm jāspēj izturēt vismaz 10 bāru lielu spiedienu. Gaisa padeves šļūtenei jābūt aprīkotai ar ātri atvienojamo sakabi, lai nodrošinātu „ātru atvienošanu” no pneimatiskās naglošanas pistoles.

#### Saspiests gaiss

Šim instrumentam izmantojiet tikai tīru, regulārām atbilstošu saspiestu gaisu.

#### Spiediena regulators

Pneimatiskās naglošanas pistoles drošai darbībai nepieciešams spiediena regulators ar pielāgojamu darba spiediena diapazonu 4-7 bāri. Nepievienojiet pneimatisko naglošanas pistoli gaisa spiedienam, kas potenciāli var pārsniegt 10 bārus, jo tas var sabojāt pneimatisko naglošanas pistoli un arī radīt traumas.

#### Darba spiediens

Nekad nepārsniedziet rekomendēto maksimālo spiedienu, jo tas var paātrināt ierīces nodilumu

un nolietojumu. Gaisa padevei jābūt pietiekamai, lai uzturētu ierīces darba spiedienu. Ja spiediens samazinās, ir jāsamazina pneimatiskās naglošanas pistoles spiediena piedziņas jauda. Pareizo pneimatiskās naglošanas pistoles darba spiedienu skatīt „TEHNISKAJĀ SPECIFIKĀCIJĀ”.

#### Eļļas un ūdens atdalītājs

Netīrumu un ūdens nonākšana pneimatiskajos instrumentos ir galvenais to bojājumu cēlonis. Eļļas un ūdens atdalītājs palīdzēs nodrošināt tīra gaisa spiedienu, sniedzot vislabākos darba rezultātus un samazinot pneimatiskās naglošanas pistoles nodilumu. Eļļas un ūdens atdalītājs ir regulāri jāiztīra, lai tas instrumentā efektīvi nodrošinātu tīra gaisa padevi. Iepazīstieties ar ražotāja norādēm pareizai eļļas un ūdens atdalītāja apkopei. Piesārņots un bloķēts filtrs var izraisīt spiediena samazinājumu, kas negatīvi ietekmēs pneimatiskās naglošanas pistoles darbu.

### 4. UZPILDĪŠANA



*Izmantojot šo ierīci, vienmēr izmantojiet acu aizsardzības līdzekļus, kas atbilst ANSI specifikācijām un aizsargā gan no priekšpuses, gan sāniem, neļaujot trāpīt lidojošām daļiņām, kad tiek paaugstināts naglošanas pistoles spiediens vai arī tā apkopes laikā. Lidojoši stiprinājumi un šķembas var radīt nopietnas traumas.*

Piebilde. Brilles bez sānu aizsargiem un sejas aizsega nav šim gadījumam piemērots aizsarglīdzeklis.

#### Stiprinājumu ielādēšana

##### 1. att.

- Atvienojiet gaisa šļūteni.
- Atbīdi stiprinājumu fiksatoru un noņemiet to kopā ar stiprinājumu vadotnes elementu (3).
- Ievietojiet kasetē 1 stiprinājumu rindu.
- Iespiediet stiprinājumu vadotnes elementu atpakaļ kasetē un nobloķējiet stiprinājumu fiksatoru.
- Atkārtoti pievienojiet gaisa šļūteni pneimatiskajai naglošanas pistolei.

## 5. EKSPLUATĀCIJA



*Izmantojot šo ierīci, vienmēr izmantojiet acu aizsardzības līdzekļus, kas atbilst ANSI specifikācijām un aizsargā gan no priekšpuses, gan sāniem, neļaujot trāpīt lidojošām daļiņām, kad tiek paaugstināta naglošanas pistoles spiediens vai arī tā apkopes laikā. Lidojoši stiprinājumi un šķembas var radīt nopietnas traumas.*

### Pirms pneimatiskās naglošanas pistoles izmantošanas

- Rūpīgi izlasiet šajā instrukcijā ietvertās vispārējās drošības norādījumus un brīdinājumus.
- Izlasiet šajā instrukcijā iepriekš norādītās specifikācijas, lai noskaidrotu pareizus pneimatiskās naglošanas pistoles darba apstākļus.



*Pirms pirmās lietošanas reizes pārbaudiet, vai naglošanas pistole ir pietiekami ieeļļota.*

### Pneimatiskās naglošanas pistoles pamatdarbība

#### 1. att.

Pneimatiskā naglošanas pistole funkcionē ar kompresoru darbināma virzuļa palīdzību.

### Ekspluatēšana leslēdz, piespiežot gaili (1)

Naglošanas pistoli iedarbina, piespiežot gaili. Katru reizi piespiežot gaili, pneimatiskā naglošanas pistole novietos stiprinājumu sagatavē.

Šī mašīna ir regulējams gaisa noieta virsū mašīnas (2).



*Turiet rokas atstātus no stiprinājumu galviņas. Naglošanas pistoli nekādā gadījumā nedrīkst vērst pret cilvēku vai dzīvnieku*

### Iestrēgušu naglu izņemšana



*Pirms mēģiniet izņemt iestrēgušu naglu, pārliecinieties, ka naglošanas pistole ir atvienota no gaisa padeves.*

Lai izņemtu iestrēgušu naglu, rīkojieties pēc tālākajām norādēm.

1. Izpildiet kompresora izslēgšanas procedūru un izlaidiet gaisa spiedienu.
2. Atvienojiet gaisa padeves šļūteni.
3. Turiet piespiestu kasetes atvienošanas sviru.
4. Slidiniet kasetes pārsegu atpakaļ un izņemiet naglas no kasetes.
5. Iestrēgušajai naglai vajadzētu iznākt ārā. Ja iestrēgusi nagla nenāk ārā, dariet, kā norādīts tālāk.
6. Kasetes pārsegam esot atvērtam, palaidiet vajīgāk trīs sešstūra galviņas skrūves (A).  
**Neizņemiet tās!**  
Pavirziet uz priekšu belzni un noņemiet no naglošanas pistoles priekšpuses.
7. Izvelciet iestrēgušu naglu ar plakanknaiblēm vai līdzīgu instrumentu pēc vajadzības.
8. Nomainiet belžņa pārsegu, ieslidiniet to atpakaļ un pievelciet sešstūra galviņas skrūves, kas atrodas piedziņas pārsega priekšpusē.

### Pneimatiskās naglošanas pistoles darbības pārbaude



*Pirms pārbaudes veikšanas izņemiet visas naglas no naglošanas pistoles.*

Turiet instrumentu stingri pie roktura, nenovietojot pirkstu uz gaila.

- Iestatiet instrumenta stiprinājumu galviņu pret darba virsmu.
- Piespiediet gaili, lai parādītos āmuriņis. Atlaidiet gaili un cikls noslēgsies.



*Katru reizi piespiežot gaili, pneimatiskā naglošanas pistole veic pilnu ciklu.*

## 6. APKOPE



*Veicot pneimatiskās naglošanas pistoles apkopi, pievērsiet uzmanību šajā instrukcijā ietvertajiem brīdinājumiem, un esiet īpaši piesardzīgi traucējummeklēšanas gadījumā.*

## Detalju nomaiņa

Ja nepieciešams mainīt kādu detaļu, ieteicams izmantot oriģinālās detaļas. Neizmantojiet ierīcē alternatīvas detaļas, kas nespēj darboties tikpat labi kā oriģinālās.



*Lūdzu, izmantojiet Airline Lubricating Oil pneimatiskās naglošanas pistoles gaisa ievada rokturī.*

Ja jums nav izsmidzināmā eļļotāja, uzpildiet eļļu uz ātri atvienojamās sakabes reizi līdz divas reizes dienā, kad ierīce tiek lietota. Katrā reizē pilnībā pietiek ar pāris pilieniem. Ja lietosiet pārāk daudz eļļas, tā uzkrāsies ierīcē un tas būs redzams, naglojot objektus.

## Izmantojums aukstajā laikā

Izmantojot to aukstā laikā, tuvu sasalšanas punktam, cauruļvados esošais mitrums var sasalt, neļaujot ierīcei darboties. Mēs iesakām izmantot īpašu ziemas eļļu, kas paredzēta pneimatiskajiem instrumentiem vai arī zemas temperatūras gadījumā pastāvīgi izmantot antifrīzu (glikolu). Neuzglabājiet instrumentu aukstā vidē, lai izvairītos no sarmas vai ledus veidošanās uz darba vārstiem un mehānismiem, jo tas var traucēt iekārtas darbībai.

Piebilde. Daži veikalos nopērkami dehidrācijas šķidrums, kas paredzēti visiem cauruļvadiem, bojā gredzenblīves un blīves. Neizmantojiet šos žāvēšanas aģentus zemas temperatūras gadījumā, ja neesat pārliecināti, ka tie šai ierīcei ir piemēroti.

## VIDE

Lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā iekārta ir piegādāta izturīgā aizsargiekārtā. Iepakojums iespēju robežās ir izgatavots no otrreiz izmantojamiem materiāliem. Tādēļ veiciet nepieciešamos soļus iepakojuma otrreizējai izmantošanai.

## GARANTIJA

Garantijas noteikumus skatīt atsevišķi pievienotajā garantijas talonā.

## PNEUMAATILINE PŪSTOL

**Tānāme, et otsite Fermi toote.** Nüüd on teil suurepärane toode, mille tootjaks on juhtiv Euroopa firma. Kõik Fermi tooted on toodetud vastavuses kõrgeimate jõudlus- ja ohutusnõuetega. Muu hulgas on meie põhimõte pakkuda ka suurepärasest klienditeenindust, mille kindlustab meie põhjalik garantii. Loodame, et naudite selle toote kasutamist palju aastaid.

## Järgnevas tekstis toodud numbrid viitavad lehekülgedel 2–3 olevatele piltidele.



*Enne seadme kasutamist lugege see juhend hoolikalt läbi. Veenduge, et teate, kuidas seade töötab ja kuidas seda peab kasutama. Hooldage seadet juhiste järgi ja veenduge, et seade töötab õigesti. Hoidke seda juhendit ja komplektis olevaid dokumente koos seadmega.*

## Sisu

1. Tehnilised andmed
2. Ohutusteave
3. Ohuvarustus ja ühendused
4. Pneumaatilise naelapüstoli laadimine
5. Pneumaatilise naelapüstoli kasutamine
6. Pneumaatilise naelapüstoli hooldamine

## 1. TEHNILISED ANDMED

Õhurõhk	4–7 bar (60–100 psi)
Maks. naela suurus	1,25 x 1,0 x 50 mm
Maks. klambri suurus	1,25 x 1,0 x 40 mm
LpA (helirõhk)	88,7+2,5 dB(A)
LwA (helitugevus)	101,7+2,5 dB(A)
Vibratsioon	1,9+0,509 m/s <sup>2</sup>

Kaitske ennast vibratsiooni toime eest, hooldades tööriista ja selle tarvikuid, hoides oma käed soojad ja organiseerides hästi oma töövõtteid.

## 2. OHUTUSTEAVE

### Sümbolite seletus



*Näitab, et kasutusjuhendi juhiste eiramise tulemuseks võib olla kehavigastus, surm või seadme kahjustumine.*



*Hooldustööde tegemise ajaks ühendage õhuvoolik alati lahti.*



*Kasutage kuulmis- ja nägemiskaitseid.*



*Määrige seadet.*

### **Lugege hoolikalt järgmisi täiendavaid pneumaatilise naelapüstoli ohutu kasutamise seotud hoiatusi ja muid selles juhendis toodud hoiatusi.**

- Kasutage pneumaatilist naelapüstolit vaid selle jaoks ette nähtud otstarbel.
- Ärge kasutage pneumaatilist naelapüstolit viisil, mis võib põhjustada kinniti paiskumise kasutaja või kõrvalolijate suunas.
- Ärge kasutage pneumaatilist naelapüstolit haamrina.
- Pneumaatilist naelapüstolit võib kanda vaid käepidemest hoides. Ärge vedage pneumaatilist naelapüstolit kunagi õhuvoolikust kinni hoides.
- Ärge tehke pneumaatilise naelapüstoli ehituses või kujunduses lubamatuid muudatusi.
- Pidage alati meeles, et seadme valesti kasutamise tulemusena võite saada ise või võivad saada teised tõsiseid kehavigastusi.
- Ärge jätke pneumaatilist õhupüstolit järelevalveta, kui see on õhuvoolikuga ühendatud.
- Ärge kasutage pneumaatilist õhupüstolit, kui seadme külge pole kinnitatud nõuetekohast hoiatussilti.

### **Suruõhutööriistade ja kompressorite ohutuse erijuhised**

- Selleks et seade töötaks korralikult, pideva täiskoormuse ja maksimaalse tööõhuga, ei tohi töökeskkonna temperatuur suletud ruumis olla kõrgem kui +25 °C.
- Soovitav on kasutada kompressorit maksimaalselt 70% ühes tunnis täiskoormusel, et toode pikka aega tõhusalt töötaks.
- Enne paagi ühenduste lahtikruvimist kontrollige, kas paak on täielikult dekompressseeritud.
- Suruõhupaaki aukude tegemine, selle keevitamine või selle kuju sihilik muutmine on keelatud.

- Enne kompressoril mistahes tööde tegemist eemaldage selle pistik pistikupesast.
- Ärge sihtige veejuga või süttimisohutlike vedelike juga kompressori suunas. Ärge asetage süttimisohutlikke esemeid kompressori lähedale.
- Lülitage rõhu reguleerimise lüliti ooteajaks asendisse „0” (OFF).
- Ärge suunake õhujuga inimeste ega loomade poole.
- Ärge transportige kompressorit rõhu all oleva paagiga.
- N.B.: mõned kompressori osad nagu näiteks pea ja sөөteturud võivad väga kuumaks minna. Põletuste vältimiseks ärge neid osi puudutage. Kompressori transportimiseks tõstke see üles või kasutage spetsiaalseid käepidemeid.
- Lapsed ja loomad tuleb seadme tööpiirkonnast kaugel hoida.
- Kui kasutate kompressorit värvi pihustamiseks, järgige neid juhiseid.
- a) *Ärge töötage suletud ruumides ega avatud leekide lähedal.*
- b) *Veenduge, et töökeskkonna õhuvahetus on piisav.*
- c) *Kaitske nina ja suud nõuetekohase kaitsemaskiga.*
- Kui elektrikaabel või pistik on kahjustatud, ärge kasutage kompressorit ja paluge vajalikud osad volitatud remondimeeskonnal originaalosadega asendada.
- Kui kompressor paigaldatakse põrandast kõrgemale pinnale, tuleb see töö käigus mahakukkumise vältimiseks tugevalt kinnitada.
- Vigastuste ja kompressori kahjustamise vältimiseks ärge pangse esemeid ega käsi kaitsekatete sisse.
- Tõsiste kahjude vältimiseks ärge lööge kompressorit inimeste, objektide ega loomade vastu.
- Kui kompressorit enam ei kasutata, eemaldage pistik pistikupesast.
- Tagage, et suruõhu jaoks kasutatakse suruõhuvoolikuid, mille maksimaalne rõhk vastab kompressori nõuetele. Ärge parandage kahjustunud voolikuid.

### 3. ÕHUVARUSTUS JA ÜHENDUSED



Ärge kasutage seadmele surve tagamiseks hapnikku, süttimisohtlikke gaase või suruõhku, mis pärineb gaasiballoonidest, kuna sellega tekitaksite plahvatusohtu, millega kaasneks tõsiste vigastuste oht.

#### Kiiresti lahtikäivad liitmikud

Ühendage õhuvoolik kiiresti lahtikäivate liitmikuga. Kiirliitmiku lahtiühendamisel vabaneb tööriist ka suruõhust.

#### Õhuvoolikud

Õhuvoolikud peavad suutma hoida vähemalt 10-baarist töö rõhku. Õhuvoolik peab olema varustatud kiirliitmikuga, mis võimaldab vooliku kiiresti pneumaatilise naelapüstoli küljest lahti ühendada.

#### Suruõhk

Kasutage selle tööriista jaoks ainult puhast reguleeritud suruõhku.

#### Rõhuregulaator

Pneumaatilise naelapüstoli ohutu kasutamise tagamiseks peab kasutama töö rõhu regulaatorit, mille töövahemik on 4–7 baari. Ärge ühendage pneumaatilist naelapüstolit õhuga, mille rõhk võib ületada 10 baari, kuna see võib naelapüstolit kahjustada või põhjustada ka kehavigastusi.

#### Töörõhk

Ärge kasutage soovitatavast maksimaalselt rõhust kõrgemat rõhku, kuna see kiirendab oluliselt kulumist. Seadme töö rõhu säilitamiseks peab õhuvool olema piisav. Kui rõhk väheneb, väheneb ka naelapüstoli võimsus. Pneumaatilise naelapüstoli õige töö rõhk on toodud tehnilistes andmetes.

#### Õli- ja vee-eraldi

Toiteõhus olev mustus ja vesi on peamised pneumaatiliste tööriistade kulumise põhjustajad. Õli- ja vee-eraldi aitab tagada puhta õhu surve, mis on oluline parimate töötulemuste saavutamiseks ja pneumaatilise naelapüstoli kulumise vähendamiseks. Õli- ja vee-eraldit tuleb regulaarselt tühjendada, et see saaks tõhusalt töötada ja tööriistale puhast õhku tagada.

Õli- ja vee-eraldi õigesti hooldamiseks järgige tootja juhiseid. Saastunud ja blokeerunud filter põhjustab rõhu alanemist, mis pärsib pneumaatilise õhupüstoli tööd.

### 4. LAADIMINE



Kandke naelapüstoli laadimise, kasutamise ja hooldamise ajal alati silmakaitseid, mis vastavad ANSI tehnilistele nõuetele ja kaitsevad lendavate esemete eest nii eest kui ka külgedelt. Lendavad kinnitid ja killud võivad põhjustada tõsiseid vigastusi.

Märkus: Külgkaitseta ja näokaitseta prillid ei taga piisavat kaitset.

#### Kinnitite laadimine

##### Joonis 1

- Ühendage õhuvoolik lahti.
- Vabastage kinniti riiv ja tõmmake see mööda kinniti juhikuüksust (3) välja.
- Sisestage üks kinnitiriba salve.
- Lükake kinniti juhikuüksus tagasi salve ja lukustage kinniti riiv.
- Ühendage õhuvoolik uuesti pneumaatilise õhupüstoliga

### 5. KASUTAMINE



Kandke naelapüstoli laadimise, kasutamise ja hooldamise ajal alati silmakaitseid, mis vastavad ANSI tehnilistele nõuetele ja kaitsevad lendavate esemete eest nii eest kui ka külgedelt. Lendavad kinnitid ja killud võivad põhjustada tõsiseid vigastusi.

#### Enne pneumaatilise naelapüstoli kasutamist

- Lugege ettevaatliku kasutamise tagamiseks selle juhendi ohutusjuhiseid ja hoiatusi.
- Pneumaatilise naelapüstoli sobivate töötingimuste tagamiseks lugege esmalt selle juhendi vastavaid juhiseid.



Enne seadme esmakordset kasutamist veenduge, et naelapüstol on korralikult määritud.

## Pneumaatilise naelapüstoli kasutamise põhitõed

### Joonis 1

Seda pneumaatilist naelapüstolit käitab suruõhu mõjul töötav kolb.

### Kasutamine

#### Päästikülilitiga käivitamine (1)

Päästiküliliti vajutamisel pneumaatiline naelapüstol käivitub. Iga kord, kui päästikülilitit vajutatakse, lööb pneumaatiline naelapüstol kinniti töödeldavasse detaili. Selle seadme pealmises osas on kohandatav õhuväljalaskeava (2).



*Hoidke käed kinnitipeast eemal. Ärge sihtige pneumaatilist naelapüstolit mitte mingil juhul inimese või looma suunas.*

#### Kinnikiilunud naelade eemaldamine



*Enne kinnikiilunud naela vabastamist veenduge, et pneumaatiline naelapüstol on õhuvarustusallikast lahutatud.*

Kinnikiilunud naela vabastamiseks toimige järgmiselt.

1. Väljalülitamiseks ja õhurõhu vabastamiseks järgige kompressorijuhiseid.
2. Ühendage õhuvoolik lahti.
3. Vajutage salve vabastushooba ja hoidke seda all.
4. Lükake salve kaant tagasi ja eemaldage naelad salvest.
5. Kinnikiilunud nael peaks siis vabanema. Kui kinnikiilunud nael ei vabane, toimige järgmiselt.
6. Kui salve kaas on avatud, keerake lahti kuuskantpeaga kruvid (A).

#### Ärge neid eemaldage!

Libistage löögimehhanismi katet edasi ja eemaldage see pneumaatilise naelapüstoli eest.

7. Vajadusel tõmmake kinnikiilunud nael tangide või muu sarnase tööriistaga välja.
8. Pange löögimehhanismi kaas tagasi, libistage see oma kohale tagasi ja pingutage juhtsüsteemi korpuse esiosal olevad kuuskantpeaga kruvid.

#### Pneumaatilise naelapüstoli töö kontrollimine



*Enne kontrollimise alustamist eemaldage pneumaatilisest naelapüstolist kõik kinnitid.*

- Hoidke tööriista tugevalt käepidemest, sõrmega päästikülilitit vajutamata.
- Pange tööriista kinnitipea vastu töödeldavat detaili.
- Vajutage päästikut, et haamri otsik välja tuleks. Vabastage päästiküliliti ja sellega on tsükkel läbitud.



*Iga kord, kui päästikülilitit vajutatakse, läbib pneumaatiline naelapüstol kogu tsükli.*

## 6. HOOLDUS



*Pneumaatilist naelapüstolit hooldades pöörake tähelepanu selles juhendis toodud hoiatustele ja olge eriti ettevaatlikud naelapüstoli probleemide ilmnmisel tõrkeotsingut tehes.*

#### Osade asendamine

Osade väljavahetamisel on soovitatav kasutada originaalosi. Ärge kasutage alternatiivseid varuosi, mis ei tööta seadmes sama tõhusalt kui seadme originaalosalad.



*Kasutage pneumaatilise õhupüstoli käepideme õhusisselaskeavas õhuliini määrdõli.*

Kui õlipihustussüsteemi pole, lisage õli kiirliitmiku kaudu üks või kaks korda päevas, kasutamise ajal. Piisab, kui lisate igal korral vaid paar tilka õli. Liigne õli koguneb seadmesse ja tuleb püstoli kasutamise käigus nähtavale.

#### Külma ilmaga kasutamine

Kui kasutate tööriista külma ilmaga, külmumis- või madalama temperatuuriga, võib niiskus õhuliinides külmuda, mistõttu muutuks seadme kasutamine võimatuks. Soovitame pneumaatiliste tööriistade puhul kasutada spetsiaalset talvemääret või kasutada määrdainena püsivalt antifriisi (glükooli), kui temperatuurid on madalad. Ärge hoidke tööriista külmas keskkonnas, vältimaks tööventiilide ja mehhanismide külmumist või jäätumist, mis võib põhjustada seadme talitushäireid.



Märkus. Mõned poodides pakutavad õhuvoolikute kuivatusvedelikud on rõngastihenditele ja muudele tihenditele kahjulikud. Ärge kasutage madalate temperatuuride korral neid kuivatusaineid, kui te pole nende sobivuses täiesti kindel.

## KESKKOND

Et vältida kahjustusi transpordi, on aparaat toimetatud kindlas pakendis, mis enamjaolt koosneb korduvkasutatavast materjalist. Seega palun palun kasutage võimalust korduvkasutada pakendit

## GARANTII

Garantiikaardi tingimused võib leida eraldi kaasasolevalt garantiikaardilt.

## PNEUMATSKA SPAJALICA

Zahvaljujemo na kupovini ovog FERM proizvoda. Time imate odličan proizvod, isporučen od jednog od vodećih dobavljača u Evropi. Svi proizvodi dostavljeni od strane FERM-a proizvedeni su prema najvišim standardima performansi i bezbednosti. Kao deo naše filozofije je da obezbedimo odličnu uslugu klijentima, uz vrhunsku sveobuhvatnu garanciju. Nadamo se da ćete sa užitkom da koristite ovaj proizvod mnogo narednih godina.

**Brojevi u tekstu koji sledi odnose se na slike na str. 2.**



*Pažljivo pročitajte ovo uputstvo, pre korišćenja mašine. Budite sigurni da znate kako mašina radi i kako se sa njom rukuje. Održavajte mašinu prema uputstvima i budite sigurni da pravilno funkcioniše. Čuvajte ovo uputstvo i ostalu dokumentaciju zajedno sa mašinom.*

### Sadržaj

1. Tehničke karakteristike
2. Bezbednosna uputstva
3. Dovod vazduha i priključci
4. Punjenje pneumatske spajalice sa ekserima
5. Rukovanje s pneumatskom spajalicom sa ekserima
6. Održavanje pneumatske spajalice sa ekserima

## 1. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Pritisak vazduha	4-7 bar (60-100 psi)
Max. veličina eksera	1.25x1.0x50 mm
Max. veličina spajalica	1.25x1.0x40 mm
Lpa (nivo zvučnog pritiska)	88.7+2.5 dB(A)
Lwa (nivo zvučne snage)	101.7+2.5 dB(A)
Vrednost vibracija	1.9+0.509 m/s <sup>2</sup>

Zaštite se od efekata vibracija održavanjem alata i pribora, ruke da su vam tople i organizujte radne navike.

## 2. UPUTSTVA ZA BEZBEDNOST

### Objašnjenje simbola



*Označava potencijalne telesne povrede, fatalnost ili rizik od oštećenja mašine, u slučaju ignorisanja instrukcija u uputstvu.*



*Isključite crevo za vazduh kada izvodite radove oko održavanja.*



*Nosite zaštitu za oči i uši*



*Podmazujte uređaj.*

### Pazite na sledeće dodatne tačke u uputstvu za bezbedno rukovanje pneumatskim zabijačem eksera, kao i na druge mere opreza.

- Koristite pneumatski zabijač eksera za predviđenu namenu.
- Nikada ne koristite uređaj na način koji može da dovede do ispucavanja u korisnika ili u prisutne.
- Ne koristite uređaj kao čekić.
- Zabijač eksera nosite držeći ga za dršku. Nikada ne nosite uređaj držeći ga za crevo.
- Nikada ne pravite neovlašćene izmene na konstrukciji ili funkciji spajalice.
- U svako vreme budite svesni da nepravilna upotreba može da povredi vas ili druge.
- Nikada ne ostavljajte spajalicu bez nadzora sa povezanim crevom za vazduh.
- Nikada ne koristite spajalicu bez zalepljenih čitljivih nalepnica sa upozorenjem.

### Posebna uputstva o bezbednosti pneumatskih alata i kompresora

- Za pravilno funkcionisanje mašine, sa punim, ne periodičnim opterećenjem, pod maksimalnim radnim pritiskom, uverite se da temperatura radne sredine u zatvorenom prostoru nije viša od + 25°C.
- Preporučuje se korišćenje kompresora sa maksimalnim radom od 70% za jedan čas, pod punim opterećenjem, što omogućuje odgovarajuće funkcionisanje proizvoda .
- Proverite da li je rezervoar potpuno dekompresovan, pre nego što odvrnete priključke na njemu.

- Zabranjeno je da se buši ili da se zavaruje ili namerno da se narušuje komprimovani vazduh u rezervoaru.
- Ne pravite nikakva dejstva na kompresoru, pre nego što izvadite kabl iz struje.
- Nemojte da usmeravate vodeni mlaz ili zapaljive tečnosti ka kompresoru.
- Ne stavljajte zapaljive predmete u blizini kompresora.
- Postavite regulator pritiska u položaj „0” (OFF) kada ne radite.
- Nikada ne usmeravajte vazduh ka ljudima ili životinjama.
- Nemojte da transportujete kompresor sa rezervoarom pod pritiskom.
- Zabeleška: neki delovi kompresora, kao glava i cevi, mogu da postignu visoku temperaturu.
- Ne dodirujte te delove, da se ne bi opekli.
- Transportujte kompresor sa podizanjem ili sa korišćenjem posebnih drški na njemu.
- Deca i životinje treba da budu udaljena od radne oblasti.
- Ako koristite kompresor za prskanje boje:
  - a) ne radite u zatvorenim prostorijama ili u blizini otvorenog plamena.
  - b) Osigurajte se da ima ventilacije u radnoj sredini.
  - c) Zaštitite nos i usta sa odgovarajućom maskom.
- Ne koristite kompresor ako su oštećeni kabl ili priključak i obratite se u ovlašćeni servis da bi zamenili delove sa originalnim.
- Ako je kompresor postavljen na površinu visočiju od poda, obezbedite ga od padanja tokom rada.
- Ne stavljajte predmete ili ruke u zaštitne poklopce, da bi izbegli povrede i oštećenje kompresora.
- Kompresor ne može da se koristi kao tupi predmet protiv lica, predmeta ili životinja.
- Ako se kompresor ne koristi duže vreme, izvucite kabl iz struje.
- Uvek da budete sigurni da koristite creva za komprimovani vazduh, sa maksimalnim pritiskom koji je prilagođen sa kompresorom. Ne pokušavajte da popravljate oštećeno crevo.

### 3. DOVOD VAZDUHA I PRIKLJUCCI



Nikada ne koristite kiseonik, zapaljive gasove ili komprimovani vazduh iz boca za gas za snabdevanje uređaja sa pritiskom, zbog opasnosti od eksplozije i ozbiljnih povreda.

#### Brzo odvojive spojke

Povežite crevo za vazduh na uređaj, koristeći QD (brzo-montažnu) spojku. QD spojka oslobađa pritisak od uređaja kada je isključena.

#### Creva za vazduh

Creva za vazduh treba da budu sposobna da izdrže radni pritisak od najmanje 10 bar. Crevo za dovod vazduha treba da bude opremljeno sa QD spojkom, da bi omogućilo „brzo razdvajanje“ od spajalice.

#### Komprimovani vazduh

Za ovaj alat koristite čisti, regulisani komprimovani vazduh.

#### Regulator pritiska

Za bezbedan rad sa pneumatskom spajalicom sa ekserima, potreban je regulator pritiska sa radnim opsegom od 4-7 bar. Ne povezujte uređaj na pritisak koji može da pređe 10 bar, jer ćete na taj način da oštetite spajalicu, a možete i da se povredite.

#### Radni pritisak

Nikada ne prelazite maksimalni pritisak, čime bi izazvali značajno habanje. Dotok vazduha mora da bude dovoljan za održavanje radnog pritiska uređaja. Ako se pritisak smanji, smanjiće se snaga spajalice. Vidi „TEHNIČKI PODACI“ za pravilan radni pritisak pneumatske spajalice sa ekserima.

#### Separator ulja i vode

Prljavnost i voda u dovedenom vazduhu su glavni uzrok habanja pneumatskih alata. Separator ulja i vode pomaže da se obezbedi čisti vazduh za najbolje performanse i najmanje habanje uređaja. Separator ulja i vode mora redovno da se čisti, da bi efikasno funkcionisao prilikom dovođenja čistog komprimovanog vazduha do alata. Konsultujte uputstva od proizvođača za pravilno održavanje separatora za ulje i vodu. Zagađeni i zapušeni filter izaziva smanjenje pritiska, što ima negativan uticaj na efikasnost spajalice.

### 4. PUNJENJE



*Uvek da nosite zaštitne naočare, koje ispunjuju ANSI zahteve i nude prednju i bočnu zaštitu od razletelih objekata, kada se spajalica puni, kod rukovanja i kada se održava. Leteće spajalice i komadi mogu da izazovu ozbiljne povrede.*

Zabeleška: Naočare bez bočnog štitnika i zaštite za lice ne nude dovoljnu zaštitu.

#### Punjenje spajalicama

##### SI.1

- Isključite crevo za vazduh.
- Oslobodite bravu za spajalice i povucite je duž vođice za spajalice (3).
- U magacin umetnite 1 traku sa spajalicama.
- Pritisnite vođicu za spajalice nazad u magacin i zabravite bravu.
- Ponovo povežite crevo za vazduh sa spajalicom.

### 5. RUKOVANJE



*Uvek da nosite zaštitne naočare, koje ispunjuju ANSI zahteve i nude prednju i bočnu zaštitu od razletelih objekata, kada se spajalica puni, kod rukovanja i kada se održava. Leteće spajalice i komadi mogu da izazovu ozbiljne povrede.*

#### Pre korišćenja pneumatske spajalice sa ekserima

- Pažljivo pročitajte opšta bezbednosna uputstva i upozorenja u ovom uputstvu.
- Predhodno pogledajte karakteristike u uputstvu o pravilnim radnim uslovima spajalice.



*Osigurajte se da je spajalica pravilno podmazana pre prvog korišćenja.*

#### Osnovno rukovanje pneumatskom spajalicom sa ekserima

##### SI.1

Klip, kojeg pokreće komprimovani vazduh, pokreće spajalicu.

## Rukovanje

### Aktiviranje okidačem (1)

Pritiskanjem okidača aktivira se spajalica. Uvek kada se pritisne okidač, spajalica izbaci spajalicu u radni komad. Ova mašina, na gornjem delu, ima podesivi izlaz za vazduh (2).



Čuvajte ruke i glavu od spajalica. Ni u jednom slučaju ne uperujete spajalicu u ljude ili životinje.

### Uklanjanje zaglavljenih eksera



Pre odstranjivanja zaglavljenih eksera, uverite se da je spajalica isključena od dovoda za vazduh.

Za uklanjanje zaglavljenog eksersa, postupak je sledeći.

1. Sledite postupak za isključivanje kompresora i ispuštanje vazduha.
2. Isključite crevo za vazduh.
3. Pritisnite i držite polugu za oslobađanje magacina.
4. Povucite unazad poklopac magacina i uklonite eksere iz magacina.
5. Oslobodiće se zaglavljeni ekseri. Ako se zaglavljeni ekser ne oslobodi, postupak je sledeći.
6. Sa otvorenim poklopcem magacina, odstegnite tri vijka (A).  
**Ne uklanjajte ih!**  
Gurnite udarni poklopac napred i uklonite ga sa prednje strane pištolja.
7. Izvadite zaglavljeni ekser, ako je potrebno uz pomoć klješta ili sličnog alata.
8. Vratite udarni poklopac, gurnite ga nazad i pritegnite vijke na prednjem delu kućišta.

### Ispitno rukovanje pneumatskom spajalicom sa ekserima



Uklonite sve eksere iz alata, pre nego što napravite proveru.

- Držite alat čvrsto za dršku, bez postavljenog prsta na okidač.
- Postavite spojnu glavu na radnu površinu.
- Pritisnite okidač da se aktivira udarna čivija. Oslobodite okidač i ciklus je završen.



Uvek kada se pritisne okidač, spajalica uradi kompletan ciklus.

## 6. ODRŽAVANJE



Kada se spajalica održava, obratite pažnju na upozorenja data u ovim uputstvima i budite posebno pažljivi prilikom rešavanja problema sa spajalicom.

### Zamena delova

Preporučuju se originalni delovi kada je neophodna zamena delova. Ne koristite nikakve alternativne delove kao zamenu za originalne.



Koristite ulja za podmazivanje pneumatskih vodova, na ulazu za vazduh, na ručici spajalice.

Ako nemate raspršujuće sredstvo za podmazivanje, jednom ili dva puta dnevno dodajte ulje preko QD spojke. Dovoljno je samo nekoliko kapi ulja kod svakog podmazivanja. Prekomerno ulje će da se akumulira u uređaju, što se primećuje prilikom ispućavanja.

### Korišćenje po hladnom vremenu

Prilikom rada po hladnom vremenu, blizu ili ispod tačke smrzavanja, vlaga u vazduhu u crevu će da se smrzne, zbog čega je nemoguće korišćenje uređaja. Preporučujemo specijalan lubrikant za pneumatske alate za zimske uslove ili stalno korišćenje antifrizra (glikol), kod niskih temperatura. Izbegavajte skladištenje alata u hladnoj sredini, kao prevenciju od smrzavanja ventila i mehanizama, što može da uzrokuje nepravilan rad uređaja.

Zabeleška: Neke komercijalne dehidrirane tečnosti za vazdušne cevovode su štetne za O-prstene i za zaptivke. Ne koristite ove desikante za niske temperature, bez određene kompatibilnosti.

## ZIVOTNA SREDINA

Da se spreči oštećenje prilikom transporta, mašina se isporučuje u čvrstom pakovanju. Koliko je moguće, pakovanje je napravljeno od recikliranih materijala, zato preuzmite korak za recikliranje pakovanja. Kada menjate mašinu, staru odnesite lokalnom prodavcu.

## GARANCIJA

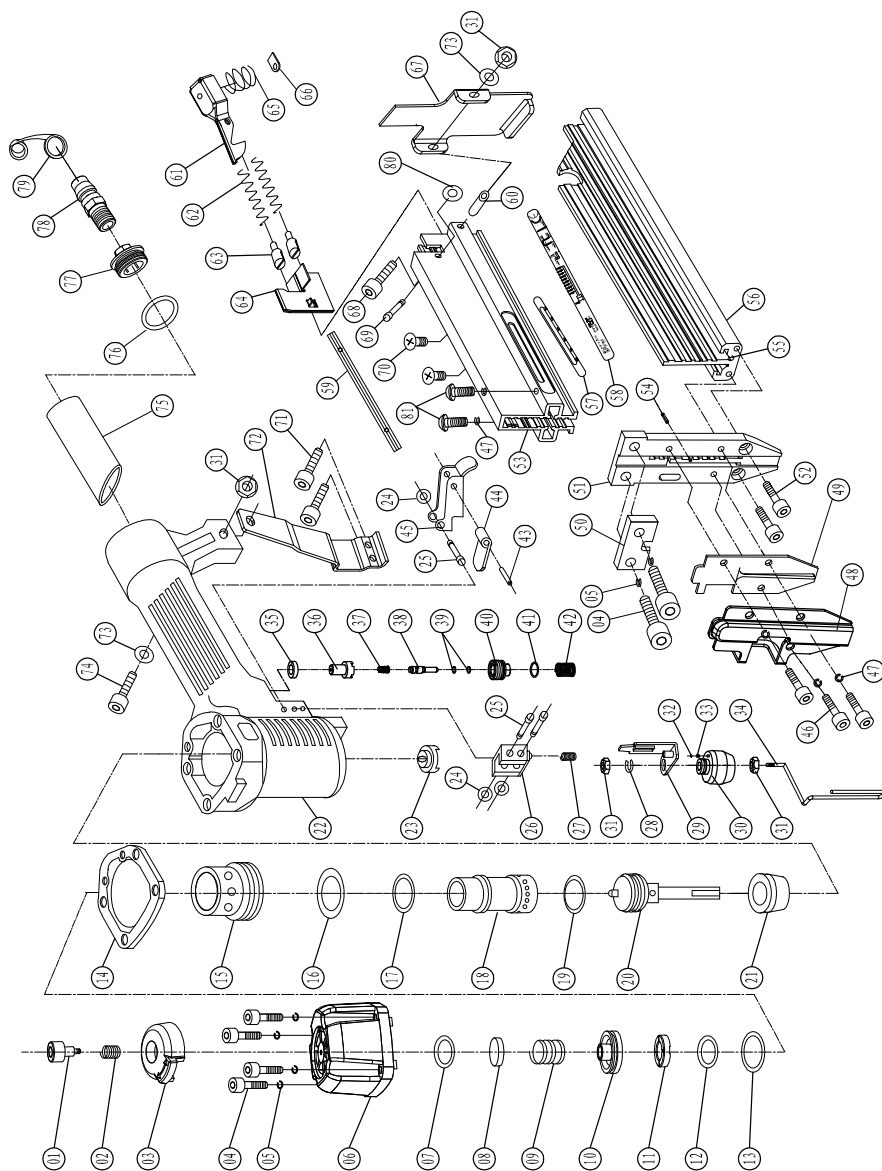
O uslovima garancije pogledajte posebno dostavljenu garantnu karticu.

---

**Spare parts list**

<b>No.</b>	<b>Description</b>	<b>Position</b>
480865	Front cover	4, 5, 46..52
480866	O-ring set	7, 12, 13, 16, 17, 19, 35, 39, 41
480867	Cylinder	18
480868	Main piston	20
480869	Magazine slide complete	61..70
480870	Rear cover	76, 77
480871	DIN coupling	78
480872	ORION Coupling	78

**Exploded view**





## DECLARATION OF CONFORMITY ATM1051 - PNEUMATIC TACKER

- (EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 8 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht, den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.
- (ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.
- (PT) Declaramos por nossa total responsabilidade-de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.
- (IT) Dichiaro, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- (SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/EU från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.
- (FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset: täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päivätyn direktiivin 2011/65/EU vaatimukset koskien vaarallisten aineiden käytön rajoitusta sähkö- ja elektronisissa laitteissa.
- (NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler: er i samsvar med EU-direktivt 2011/65/EU fra Europa-parlamentet og Europa-rådet, pr. 8 juni 2011, om begrensning i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.
- (DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
- (HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak: je v souladu se směrnici 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady EU ze dne 8. června 2011, která se týká omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
- (CS) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami: Je v súlade s normou 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: Je v súlade s normou 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.
- (SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom: je v skladu z direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 o omejevanju uporabe doloženih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- (LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminys atitinka žemiau paminėtų standartus arba nuostatus: atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.
- (LV) Ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošānas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (ET) Aggalvojame ar visu atbildulu, ka šis produktis ir saskaņā ar atbilstošiem standartiem un nolikumiem: ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošānas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.
- (RO) Declaram prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive: este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizării anumitor substanțe periculoase la echipamentele electrice și electronice.
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedešim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama: usklađeno s Direktivom 2011/65/EU europskog parlamenta i vijeća izdanom 8. lipnja 2011. o ograničenju korištenja određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.
- (SRL) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama: usaglašen sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8.juna.2011. godine za restrikciju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektroničkoj opremi.
- (RU) Под свою ответственность заявляю, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам: соответствует требованиям Директивы 2011/65/EU Европейского парламента и совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании
- (UK) На свою власну відповідальність заявляю, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам: задовольняє вимоги Директиви 2011/65/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 8 червня 2011 року на обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- (EL) Δηλώνω με υπευθύτητα ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα: συμμορφώνεται με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμούς.
- (AR) نعلن عن مسؤوليتنا بأكملها على هذا المنتج، أنه متوافق مع المواصفات والمعايير التالية: متوافق مع توجيه 2011/65/ت.ج.ع الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 8 يونيو 2011 بشأن تقييد استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية.
- (TR) Tek sorumluluğu biz olarak bu ürünüň aşagıdaki standart ve yönergelere uygun olduğunu beyan edeiz.
- (MK) Izjavuваме со naša celosna odgovornost дека производet e во согласnost со Smernicnata 2011/65/EU na Evropskiot parlament i e во согласnost sporед Советот od 8 juni za ograničuvanje na korištenje na određeni opasni supstanции vo električnata i elektronskata oprema i дека e sporед slednite standardi i regulativni:

AFPS GS 2014:01, EN792-13

2006/42/EC

Zwolle, 01-04-2020

H.G.F Rosberg  
CEO FERM

FERM B.V. - Lingenstraat 6 - 8028 PM - Zwolle - The Netherlands

